



# Bombay Government Gazette.

Vol. 19.]

Published by Authority.

[ No. 4.

Three Rs. per Quarter.]

THURSDAY, 25TH JANUARY 1849.

[ Eight annas per copy.

NOTIFICATION.

Bombay Castle, 4th August 1831.

GENERAL DEPARTMENT.

The Right Hon'ble the Governor in Council having sanctioned the publication of a weekly paper to be styled the "BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE," notice is hereby given, that after this day all advertisements and other public papers of the Government will be printed in the BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE only: and all orders or other public notices appearing in that paper, under the signature of the secretaries, or other public officers of the Government, are hereby ordered and directed to be conform'd to and obey'd accordingly.

Bombay Castle, 18th January 1832.

When official notifications from the Government are inserted in the BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE, no communication on the same subject will be made in writing to any department concerned: but all public officers are required to take notice of such official notifications in the same manner as if they had been directly communicated to them by letter from the secretary's office, and as heads of offices alone will be furnished by Government with the BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE, they will be expected to communicate to their subordinate officers all orders which may in any manner concern them.

The Bombay Government Gazettes furnished by Government to public offices are to be lodged with the records, and are not to be removed from the office.

Published by order of the Right Hon'ble the Governor in Council,  
JOHN BAX, Secy. to Govt.

NOTICE.

The Government Printing and Lithographing Departments having been transferred to the BOMBAY EDUCATION SOCIETY, all Printing and Lithographing required by any Department should be sent to the Office at Byculla.

Bombay, 5th April 1848.

J. G. LUMSDEN, Secy. to Govt.

NOTIFICATION.

MARINE DEPARTMENT.

The Right Honorable the Governor in Council is pleased to notify, that the Monthly Mail Packets to Suez will hereafter be despatched on the 3rd of each Month, until May inclusive, and the intermediate Mail Packet to Aden on the 17th of each Month, until April inclusive.

By order of the Right Hon'ble the Governor in Council,

P. M. MELVILL, Lieut. Col.,  
Secy. to Government.

Bombay Castle, 17th Jan. 1849.

Notice

Is hereby given, that on Monday, the 29th instant, will be sold by public auction at the General Treasury Office in the Castle, at 12 o'clock, the undermentioned articles of Presents on account of Government:—

- A Dagger.
- 5 Cashmere Shawls.
- A Tuvat Pythance Red Turban.
- A Pair of White Shawls.
- A Piece of Kincob.
- 2 Ditto of Malmuls.
- A Pair of White Shawls.

J. W. MUSPRATT,  
General Pay Master.

Bombay, General Pay Office,  
23d January 1849.

BANK OF BOMBAY.

DISCOUNT.

On Government Bills....	5 per cent.
On Private Bills at or within 3 Months.....	8 ditto.

INTEREST.

On fixed Loans on Government Notes.....	6 ditto.
On Cash Credit Accounts on Government Notes.....	7 ditto.
On Loans on deposit of Goods, &c.	8 ditto.

The rate of advance on deposit of 5 per cent. Government Notes is 90 per cent., on 4 per cent. Government Notes 70 per cent., and on Goods, three-fourths the approved value.

By order of the Board of Directors,

J. STUART, Secy. & Treasurer.

Bombay, 18th January 1849.

INTERPRETATION ON ACT V. OF 1841.

On a case before the Court, it was declared that the words "Judge" or "Judges" in Act V. of 1841 mean any person or persons to whom the Government may issue a Commission for the trial of State offences under Section II of the Act.

By the Sudder Foujdaree Adawlut,  
M. LARKEN, Registrar.

Bombay,  
Sudder Foujdaree Adawlut,  
18th January 1849.



## Notice

Is hereby given, that Verbal Tenders will be received at this Office at noon on Thursday, the 15th proximo, for supplying Gram to the Commissariat Department at Poona and Kirkee, for the use of the Mounted Corps, and for other Departmental purposes, from the 1st March 1849 to the 28th February 1850.

The Gram must be of unexceptionable quality, of the description usually furnished to this Department, and delivered free of expense beyond the stipulated price, into the stores at Poona or Kirkee, as may be ordered; if the gram tendered is considered objectionable by the Executive Commissariat Officer, or the Indenting Officers, and is not immediately replaced by the Contractor with approved gram, the required quantity will be purchased wherever procurable, at his risk and loss, and in every such instance he will be liable to be fined (50) fifty Rupees, or 30 per cent on the amount of the expenses so incurred, at the option of the Executive Commissariat Officer; but the Contractor, if dissatisfied, will be at liberty to claim to have the rejected gram examined by a Committee of Officers, whose decision thereon shall be final.

A supply of not less than one month's consumption during the fair season, and of three months' during the monsoon, is to be constantly kept in the Commissariat stores.

The provisions of the Contract are only intended to extend to demands made at Poona and Kirkee, but in the event of any of the Cavalry or public Camels moving, it will be optional with the executive Commissariat Officer to take from the Contractor one month's gram for their use on the march.

The biddings for the Contract will be in the Company's Rupee, and no person will be permitted to bid who has not previously deposited in this Office Rupees (2,200) two thousand and two hundred, which sum will be forfeited in the event of delay, evasion, or refusal on the part of any bidder to execute the necessary Deed of Contract, when required to do so, in the event of his offer being accepted; in which case he must also be prepared to furnish bonded security to the further amount of Company's Rupees (8,800) eight thousand and eight hundred, which, together with the above mentioned deposit, will be held as a guarantee for due fulfilment of every part of the Contract.

Sums retrenched by the Military Board will be recovered from the first bill subsequently presented for payment by the Contractor, but if such retrenchments are subsequently remitted, the amount so recovered will be refunded.

The annual outlay on account of the above Contract is estimated at Rupees (44,000) forty-four thousand, or thereabouts.

No reason will be assigned for the rejection of any offer.

Further particulars will be made known on application at this Office, any day from 10 to 5 o'clock, Sundays excepted.

G. POPE, Captain,  
Assist. Commy. Genl. P. D. A.

Poona, Commissariat Office,  
16th January 1849.

## NOTICE TO MARINERS ENTERING THE PORT OF AKYAB.

A Flagstaff having been erected on Faqueer or Mosque Point, in lat. 20° 7' N. long. 92° 56' E., it is recommended for Vessels making the Port in the day to steer until they get the Table Land of the Bolongo bearing East, and the Great Savage Light House N. by E., when they will be about one mile from the South end of the bar in 6½ fathoms. From this position the Flagstaff will be distinctly seen bearing N. ¼ E., they must steer direct for it, crossing the bar in 3½ to 4 fathoms till the light on the Savage bears S. E. by S. ½ S., which will put them inside the passage Rock, bearing from the Savage Light House N. W. ½ N. about ¼ of a mile; they should then steer N. E., or more Easterly according to the state of the tide, to enable them to clear a red buoy, which is placed in 10 fathoms at the South end of the Faqueer's Reef. After clearing it they can haul up for the inner Flagstaff, and anchor abreast of it in 3 to 3½ fathoms at low water inside of a black buoy, which is on the south end of an extensive flat projecting from Flat Island in 2½ fathoms low water spring tides. The abovementioned Flagstaff is visible from the deck of a vessel about 12 miles.

(Sd.) W. T. LLEWELYN,  
Harbour Master.

Akyab, the 20th Novr. 1848.

No. 5138.

Published by order of the  
Superintendent of Marine,

JAS. SUTHERLAND,  
Secretary.

Fort William, the 14th Decr. 1848.

## General Quarter Sessions.

Notice is hereby given, that a General Quarter Sessions of the Peace will be held at my Office on Saturday next, the 27th day of January 1849, at 3 o'clock in the afternoon.

GEORGE HANCOCK,  
Clerk of the Peace.

Bombay, Town Hall,  
23rd January 1849.

## Notice.

To be sold by public outcry at the Bombay Dock Yard and New Ground on Monday next, the 29th instant, at 12 o'clock in the forenoon, a quantity of Refuse Timber and Chips collected from the works carried on in the Dock Yard.

### TERMS OF SALE.

The lots to be paid for on the spot when knocked down, and to be cleared away within three days.

J. P. SANDERS, Capt. I. N.  
Acting Indian Naval Storekeeper.

Bombay, Indian Naval Storekeeper's  
Office, 23d January 1849.



**Notice**

Is hereby given, that Verbal Tenders will be received at this Office at 12 o'clock on Monday, the 12th February 1849, for the supply of such of the undermentioned Articles as may be required to meet the demands from the several stations of this Division (with the exception of Ahmednuggur) for the term of two years, from the 1st March next. Lists of the Articles may be seen, and all necessary information connected therewith obtained, on application at this Office any day from 10 till 5 o'clock, Sundays excepted.

- No. 1. Hospital Clothing.
- „ 2. Country Medicine.
- „ 3. Miscellaneous Articles.
- „ 4. Stationery.

The lists in question exhibit the current selling rate of each article, in Company's Rupees. Each contract will be put up for competition separately, and every person coming forward will be required to bid for the supply of all articles in the list referred to, at a per centage above or below the said rates as the case may be, and on the understanding that the articles are to be delivered free of any expense beyond the stipulated price, in the first instance at the Commissariat stores, and afterwards to the Departments requiring them, either at Poona or Kirkee.

No person will be permitted to bid for any of the contracts who has not previously deposited in this Office the sum stated opposite each list respectively, which sum will be forfeited in the event of delay, evasion, or refusal to execute the necessary deed of contract should his offer be accepted, and in case of such acceptance he must be prepared to furnish unexceptionable bonded security to the further amount stated, which, together with the above mentioned deposits, will be held as security for the due fulfilment of every part of the contract.

List No.	Articles	Deposits before bidding, Company's Rupees.	Bonded security on acceptance of any offer in Co's. Rupees.
1.	Hospital Clothing . . . . . }	600	2,400
„ „	2. Country Medicines . . . . . }	20	80
„ „	3. Miscellaneous articles . . . }	90	360
„ „	4. Stationery . . . . . }	40	160

The contractors will be required to comply with all demands without delay or demur; the articles supplied must be unexceptionable, of the quality and description generally used by the Departments requiring them, and if not approved of by the Commissariat Executive Officer, or Indenting Officers, they will be rejected, and others will be purchased wherever procurable at the Contractor's risk and loss, and in all such cases the defaulter will be liable to be fined (50) fifty Rupees, or (30) thirty per cent on the amount of expenses so incurred, at the option of the Executive Commissariat Officer, but if Contractors are dissatisfied with the decision of the above Officers, or either of them, they can claim to have the rejected articles examined by a Committee of Officers, whose decision thereupon shall be final.

The annual outlay on account of the above contracts is estimated as follows, viz.

No. 1 . . . . .	12,000	Rupees.
„ 2 . . . . .	450	„
„ 3 . . . . .	1,800	„
„ 4 . . . . .	800	„

Sums retrenched by the Military Board will be recovered from the first Bills subsequently presented for payment by the contractor; if such retrenchments are afterwards remitted, the amount will be refunded.

No reason will be assigned for the rejection of any offer.

G. POPE, Capt.  
Assistant Commy. General,  
Poona, Commissariat Office, P. D. A.  
17th January 1849.

**Notice**

Is hereby given, that verbal Tenders will be received at this Office at noon, on Saturday the 10th February 1849, for supplying any quantity of good cleaned Gram that may be required by the Commissariat Department for the Horse Field Batteries at this Station for the period of one year, from the 1st March next to the 28th of February 1850. Every information relating to it can be obtained by application at this Office every day from 10 to 5 o'clock (Sundays excepted).

The Gram is to be of unexceptionable quality, of the description usually furnished to mounted Corps, and to be delivered free of all expense to Government, beyond the stipulated price, at the Commissariat Store Room in the Fort and at the Horse Lines. In case of disputes as to the quality of Gram tendered, a Committee of Officers will decide the point; when, if the Gram be rejected, the required quantity will be purchased, wherever procurable, at the risk and loss of the Contractor, who will be liable to a fine of Rupees (50) fifty, or (30) thirty per cent. on the amount of the expenses so incurred, at the option of the Executive Commissariat Officer.

A supply of not less than one month's consumption during the fair season, and of two months' during the Monsoon, to be kept in the Commissariat Store in the Fort, whenever required by the Executive Commissariat Officer.

To prevent dispute hereafter it is to be distinctly understood, that the Provisions of this Contract are only intended to demands made at this Station; but in the event of either of the Batteries or any detail thereof moving, it will be optional with the Commissariat Officer to take one month's or any number of days' Gram for their use on the march, and the Contractor will not be liable to any greater demand.

No person will be allowed to tender for the Contract unless he previously deposits in this office the sum of Company's Rupees (620) six hundred and twenty in cash, which sum will be forfeited in the event of delay, evasion, or refusal to execute the necessary Deed of Contract, should his offer be accepted; he will be required to furnish unexceptionable Bonded Security to the further sum of Company's Rupees (3,100) three thousand and one hundred for the due and punctual performance of his engagement.



Retrenchments by the Military Board on the contingent Bills to be recovered from the Contractor from the first bill presented for payment; if subsequently such retrenchments are remitted, the amount will be refunded to the Contractor.

The annual outlay on account of the above Contract is estimated at Rupees (12,400) twelve thousand and four hundred, or thereabout.

No reason will be assigned for the rejection of any offer.

HENRY VINCENT, Captain,  
Sub-Assistant Commissary General.

Ahmednuggur Commissariat  
Office, 1st Jan. 1849.

**Notice.**

Verbal Tenders will be received at this Office on Monday, the 29th instant, at 12 o'clock, for executing by contract the undermentioned works.

Reports and estimates of the quantity of Labour and Materials to be expended, also the form of contract to be entered into, will in the mean time remain open for inspection, copies of which may be taken, and any additional information obtained.

A deposit of 2 per cent will be required from the lowest bidder, to be forfeited in case of any evasion or delay in signing the deed of Contract.

**WORKS.**

Lot 1st.—Annual Repairs to the Buildings in the General Department for 1849, in Colaba; with the repairs in the Ecclesiastical Department.

- Do. 2nd.—Ditto Ditto in the Fort, with Do.
- Do. 3rd.—Ditto Ditto on the Esplanade.
- Do. 4th.—Ditto Ditto at Out-Posts.
- Do. 5th.—Ditto Ditto in the Judicial Department for 1849.
- Do. 6th.—Ditto Ditto in the Marine Department for 1849, on Colaba.
- Do. 7th.—Ditto Ditto in the Fort.
- Do. 8th.—Ditto Ditto in the Esplanade.
- Do. 9th.—Ditto Ditto at Out-Posts.
- Do. 10th.—Ditto Ditto in the Territorial Department for 1849, in the Fort.

Lot 11th.—Annual Repairs to the Buildings in the Territorial Department for 1849, on the Esplanade.

Do. 12th.—Ditto Ditto at Out-Posts.

H. J. MARGARY, Capt.

Acting Civil Architect at the Presidency.

General Department, )  
Civil Architect's Office, )  
Bombay, 9th Jan. 1849. )

**जुलै नंमु**

अहिले पुढे नीचे लक्ष्यां कामी छंभरे करवा वीश्यां मुभल्यांनी अरना आलता नडी नानी तारो म २८ नी शामवारने रोने पा र वागते मुयधेनां शीवील आरकीटिकरनी क येरीनां शालकी देखे \*

२ पोड तथा शामान तथा नगुरी कुटली लाग्छे तेना अजनाशनी छंयादी तथा छंभरनां कागलनेा मुशपदे दूरनां न्यावा शार उघाटी रेड्छे तथा तेडनी नकदी न्हा

छंती छुड्छेते देवा देखे तथा पीणु कांछं पुछ पु छुड्छेते तेपणु माधुन थछे \*

न शरवथो कमी आंकडो योख्छे तेये दूर छंकेडे उका र परमुयि अवेन अनांजत रा मुवा न्हाछंये ते अवेन छंभरनां कागल उपर मडो करवाते रालाटल अथवा कील करेथी शरकार दी मूल थछे \*

दाट. कामी \*

१ कुलापाभां नररल दीपार रने रनांजी छंभारतेनी शने १८४८ नी दरमालनी मरामत तथा अंकलीछयाशरीकल दीपार रने रनांजी मरामत \*

- २ कीलाभांजी.....अवेन.....अवेन
- ३ कांय उपरनी.....अवेन.....अवेन
- ४ पाडार देकाण्हांनी.....अवेन.....अवेन
- ५ गूडीशीयाल दी०.....अवेन.....अवेन
- ६ कुलापाभां मरीन दी०.....अवेन.....अवेन
- ७ कीलाभांजी.....अवेन.....अवेन
- ८ कांय उपरनी.....अवेन.....अवेन
- ९ पाडार देकाण्हांनी.....अवेन.....अवेन
- १० कीलाभां रेरीरेरीयेल दी० ये० अवेन
- ११ कांय उपरनी.....अवेन.....अवेन
- १२ पाडार देकाण्हांनी.....अवेन.....अवेन

**नीशान्ती**

डयलीउ—न—भारगरी, कपतांन मुयधेनां आकरिंग शीवील आरकीटिकर\* तारो म ८ न्हेवारी शने १८४८ छेशवी मुकाम मुयधे शीवील आ रकीटिकरनी कयरी—नररल दी पार रने र \*  
C. J. ERSKINE, Depy. Secy. to Govt.

**जाहिर नामा**

रेसाजे खाल्ही लिहिलेला कामे मत्तयागे करण्याविशीचे मुबज बानी अजे चालते मदिन्याची तारो म २९ सोमवारचे रोजीं वारा बाजतां मुबद येथील विविल आर्कीटिकरचे कचेरीत एकुन वेतोछ

रपोड व शामान व सगुरी कितो सामेल त्याचे अकाराची याद व मत्तयाचे कागदाचा मरूदा दरम्यान पाडावयास उघडा राखील व त्याचे नकसा पाहिले असल्यास घेऊदेतील व दुसरेंकां ची पुसणे असल्यास तेंही सामुन घेइल जो सर्वोच्चुन कमी बेरिज वाखेले त्याणे दरमेकडा टके २ प्रमा णे रेवज असागत टेबिला पाहिले तो रेवज मत्तयाचे खतावर स ची करण्यास टाळाटळ अथवा विलंब कोल्यास सरकार दाखल देइल

खाट	कामे		
१	कुलाबा येथील जनरल डोपार्टमेंटातील दमारतीची च न १८४८ ची दरमालचा मरामत व येल्हांडोभाषटिक ल डोपार्टमेंटातील मरामत.		
२	कोष्ठांतोल	कित	कित
३	कापावरील	कित	कित
४	वाचेर ठिकाणातील	कित	कित
५	मुडोसियल डोपार्टमेंटातील	कित	कित
६	कुलाबा येथील मरीन डोपार्टमेंटातील	कित	कित
७	किल्यांतोल	कित	कित
८	कापावरील	कित	कित
९	वाचेर ठिकाणातील	कित	कित



- ૨૦ ક્રિસ્ચાનોલ ટેલોટોરોલ ડિવાઈડેન્ટોલ કિતા કિતા
- ૨૧ કાપાવરોલ કિતા કિતા
- ૨૨ વાચેર ડિકાગાનોલ કિતા કિતા

નિશાળી

હુલુ, જે. માર્ગેરો. કપતાન  
 સુવદચેવિ ત્રાંટ અ ક્કગનિત્ત આ રકિટેકટ

તારીખ ૯ જાનેવારી સન ૧૮૪૯ દસવો સુકામ સુવદ સિવોલ  
 આરકિટેકટનો કચેરો અમરલ ડિવાઈડેન્ટ

C. J. ERSKINE, Deputy Secy. to Govt.

**Insolvent Debtors' Court.**

Notice is hereby given, that Petitions of the several persons hereunder named and described, have been presented to the Court for the Relief of Insolvent Debtors, Bombay, praying respectively for the benefit of the Act made and passed in the Eleventh Year of Victoria, Chapter XXI.

Peter Wrighte Hewett, late a Lieutenant of the Honorable East India Company's 1st (or Grenadier) Regiment of Native Infantry stationed at Poona, residing in Church Lane, within the Fort of Bombay, filed 10th January 1849.

William Eames, the Master of the Ship " Faize Allum," of Bombay, Mariner, residing at Mazagone, without the Fort of Bombay, filed 10th January 1849.

Partoba Gunnoba, a Clerk in the Deputy Commissary General's Office, Bombay, Hindoo, residing on Parell Road in the Old Hanuman Street, without the Fort of Bombay, filed 13th January 1849.

Wittabae (Widow of the late Gunput Sudasew Naik), Hindoo, lately residing on the Girgaum Road, without the Fort of Bombay, (and now in the Bombay Gaol,) filed 15th January 1849.

Jewan Mancojee, formerly a Licensed Dealer in Toddy and Spirituous Liquors, Hindoo, lately residing on the Duncan Road, without the Fort of Bombay, (and now in the Bombay Gaol,) filed 15th January 1849.

Bugajee Valud Rugojee, and Suttojee Valud Khundojee, Farmers, Hindoos, lately residing on the Mazagone Road, without the Fort of Bombay, (and now in the Bombay Gaol,) filed 15th January 1849.

Orders in the matters of the abovenamed Insolvents' Petitions, that the Real and Personal Estates and Effects of the said Insolvents be vested in the Official Assignee of this Honorable Court under Clause VII. of the said Act, have been duly made.

Day appointed for Hearing.

Danother Pandoorungjee, 1st Monday in Feby. next, at 11 o'clock A. M., in the Court House.

Damajee Valud Khundojee, . . . . .	Do.	Do.
Escharam Javerchund, . . . . .	Do.	Do.
Shaik Kurim Esmal, . . . . .	Do.	Do.
Anundrow Pandoorung, . . . . .	Do.	Do.
Govindrow Vencoba Senoy, . . . . .	Do.	Do.
Peter Wrighte Hewett, . . . . .	Do.	Do.
William Eames, . . . . .	Do.	Do.
Pootoba Gunnoba, . . . . .	Do.	Do.

Opposing Creditors must file their claims, verified by affidavit, and pay the usual fees at my Office at least three days before the hearing.—The above-

named Insolvents have filed Schedules of their Debts, Estates, and Effects in my office.

J. P. LARKINS,  
 Clerk of the Court.

Hummum Street, Fort, Bombay,  
 Clerk of the Court's Office,  
 this 16th day of January 1849.

નખલા દેવાદારોની કોરટ મધે.

મખર હીઆથી આપેઆને આવછુ નેની એલ એલા મખરો નેઓએ હાલ મુંયાઇ મધે નાદારો દેનદાર લોકોના છુટકા કરનારી કોરટને અરજીઓ આપોછે ને વીકટોરી આને અગોઆરને વરમે ધારો પચાર થા એલોછુ એકવીમનાં ખાપ પરનાંએ તે ધારા પરનાંએ હુનેને દાદને પોંચાડવા \*

પોટર રાઇટ હુવેટ તે આગલ નાંમદાર કું પની શરકારની પેહલી અયવા ગરેનડર ગાંનદો પેહલની રીવનીટ ને પુનાંનાં હતી તેનો લક્ટેનનટ હુતો રેહેનાર શ્રી મુનખઈનાં કોરટનાં દેવલની ગલીનાં તેની તારીખ ૧૦ મી નાંનેવારી ૧૮૪૯ ને દાડે દામલ કરીછે \*

બીલીઅંન ઈમચ મુનખઈ વાંહાંણ ખાતાંને તે વાંહાંણ રેલ આલેમનો કપતાન રેહેનાર શ્રી મુનખઈનાં ખાહરકાટ મળગાંનનાં તેની તારીખ ૧૦ મી નાંનેવારી ૧૮૪૯ ને દાડે દામલ કરીછે \*

પુતોયા ગનોયા શ્રી મુનખઈની દીપુરી કેનીય રીવનરલની હાફાસેલ મખારા હીનડુ રેહેનાર શ્રી મુનખઈનાં ખાહરકાટ પરેલ નાં રચતા આગલ જુનાં હરનાંન મોલાના તેની તારીખ ૧૩ મી નાંનેવારી ૧૮૪૯ ને દાડે દામલ કરીછે \*

વીઠાયાઈ તે નરનાર ગંણપત શદાશીવનાઈ કની વીધવા હીનડુ તે આગલ શ્રી મુનખઈનાં ખાહરકાટ ગીરગાંનનાં રચતા આગલ રેહેતી હતી ને હાલ મુનખઈની તુરંગના કંદછે તેની તારીખ ૧૫ મી નાંનેવારી ૧૮૪૯ ને દાડે દામલ કરીછે \*

શવેન નાંનકાઇ તે આગલ તાડી તથા દારને લેરેનવા મો હતો હીનડુ આગલ શ્રી મુનખઈનાં ખાહરકાટ ડંનકીનરોડ આગલ રેહેતો હતો ને હાલ શ્રી મુનખઈની તુરંગના કંદછે તેની તારીખ ૧૫ મી નાંનેવારી ૧૮૪૯ ને દાડે દામલ કરીછે \*

ખગાઇ વલદ રાગાઇ તથા શવુઇ વલદ ખંન કુઇ મેતી કરનાર હીનડુ આગલ શ્રી મુનખઈનાં ખાહરકાટ મળગાંનનાં રચતા આગલ રેહતા હતા ને હાલ શ્રી મુનખઈની તુરંગના કંદછે તેની તારીખ ૧૫ મી નાંનેવારી ૧૮૪૯ ને દાડે દામલ કરીછે \*

બીપર લ એલા નખલા દેવાદારોની અરજીની ખાપતનાં હવાલાનો હોકું મ થઓછુ ને



તેનાએની પોતાની નકી માલ મીલકતછે તે  
આએ નામદાર કોરટના હાકીમીઆલ આ  
શાએનીના તાએનામાં ઊપર લખેલા ધારા  
નાં ૭ નાં કાએદા પરમાંએ આપવુ એવા હો  
કન કરેએછે \*

શાંભલવાનાં દાડા ઠરાવેલા \*

દાંનેદર પાંનદુરંગલ પેલો શાનવાર અ  
વતા શેખરવારી મહીનાનો ૧૧ કલાકે સવાર  
નાં કોરટની હુવેલીનાં \*

દાંનાલ વલદ ખંનદેલ ઊપર લખેઆ પ  
રમાંએ \*

ઇંછારાંન નવેરઝંદે ઊપર લખેઆ પર  
માંએ \*

શેખ કરોંન ઇંશમાલ ઊપર લખેઆ પર  
માંએ \*

આંનંદરાવ પાંનદુરંગ ઊપર લખેઆ પર  
માંએ \*

ગોવંનદરાવ વેનકેઆ શીનાઇ ઊપર લ  
ખેઆ પરમાંએ \*

પીટર રાઇટ હુવેટ ઊપર લખેઆ પરમાં  
એ \*

ઊલીઅંન ઇંનશ ઊપર લખેઆ પરમાંએ  
પુતેઆ ગનેઆ ઊપર લખેઆ પરમાંએ \*

આડા આવનારફ લેઆદારોને પોતાનાં  
દવા શેર્ગનનાંમાથી શાશુત કરેલા શાંભલ  
વાની આગમ્ય એહાનો એહા ૩ દાડામા  
નારી આકીશને દામલ કરવા નાઇએ તે  
ઠરાવેલી ફી એટલે દયતુરી પંચ આપવી તે  
ઊપલા નાદારોએ પોતપોતાના દેવાની ત  
થા માલ મીલકતની ટીપા નારી આકીશને  
નોધાવીએ \*

૧ ન-પી-હારકીનશ શાએય,  
કોરટનો કલારક મહી \*

હુનામ ઇંશતરીટ,

શી મુઆઇનાં કોરટમધે કોરટના કલા  
રકની હાકીશને તારીમ ૧૬ મી  
ખલીવારી મને ૧૮૪૯ \*

(True translation.)

J. VAUPELL, Chief Translator.

**Notice.**

Sealed Tenders will be received at this Office on  
Monday next, the 29th instant, at 2 o'clock P. M.  
precisely, for the supply to this Department of one  
Tent Bichoba complete, description as follows:—

Size, 12 feet square.

The whole to be of three folds of cloth through-  
out, including lining.

The outer cloth to be "thick Cotton Canvas" or  
Sindee Dugaree, the inner Cloth "common single  
Dugaree," the lining of top to be yellow serge,  
and that of the walls buff chintz.

All persons tendering will be required to specify  
both in words and figures the amount for which  
they are willing to make up the article in question,  
whether of "Cotton Canvas" or "Sindee Duga-  
ree," and also to state the period in which it will be  
supplied, calculating from the date of acceptance of  
the tender.

No Tenders will be received unless the sum  
of Company's Rupees (50) fifty be at the same  
time deposited in this Office, which sum will be  
forfeited to Government in the event of refusal to  
make the supply, or of the Tent not being com-  
pleted within the period specified in the Tender,  
or in the event of its being rejected by a Com-  
mittee of Officers in consequence of being made  
up of materials inferior to the musters, or for any  
other cause.

All further particulars may be learnt, and mus-  
ters seen, on application at this Office from 10  
o'clock A. M. till 5 P. M. daily (Sundays excepted).

No reason will be assigned for the rejection of  
any offer.

E. WHICHELO, Capt.

Depty. Commy. Genl.

Depty. Commy. Genl's. Office,

24th January 1849.

**Notice.**

Verbal tenders will be received at this Office  
at 2 o'clock P. M. on Tuesday next, the 30th instant,  
for the supply of the undermentioned Articles, and  
such others as may be called for during the inter-  
mediate period; viz.

- 24 Jars European to contain 8 lbs.
- 22 Do. Do. to Do. 4 lbs.
- 2 Mouth Pieces.
- 20 Bolts canvas Europe Best No. 3
- 20 Do. Do. Do. No. 5
- 5 Cwts Nails Iron Europe 12 Penny.
- 5 Do. Do. Do. 20 Do.
- 5 Do. Do. Spike 6 Inches.
- 1 Glass Jupiter's Satellite complete.
- 12 Sheets Paper Drawing Elephant Double.
- 1 Sextant Double Frame, by Troughton.
- 20 Logs of Timber Teak require to be removed  
from Mazagon Dock Yard to the Grand  
Arsenal.
- 500 Yards cloth canvas, Bengal common.

An immediate deposit of ten per cent. will be  
required to be made by the lowest bidders upon  
the amount of their offers, which sum will be for-  
feited in the event of refusal or delay in making  
the supply within the limited time; all further  
particulars may be learnt on application at this  
Office from 10 o'clock A. M. till 5 o'clock P. M.  
daily, Sundays excepted.

E. WHICHELO, Capt.

Deputy Commy. General.

Bombay,

Deputy Commy. Genl's. Office,

24th January 1849.

**Advertisement.**

Passage is required for the Conveyance of (4)  
four Native Convicts and (1) one time-expired  
Convict to Singapore. Also for (4) four European  
Convicts to the Isle of France, Calcutta, or direct  
to Van Diemen's Land.

By order of the Commodore  
Commanding Indian Navy,

F. G. BONE,

Secretary.

Supt. Office, Bombay,

23rd January 1849.



## POST OFFICE NOTICES.

The following Rules approved of by Government respecting the Posting of Palkee Bearers are published for the information of the Public, and for the guidance of the several Post Masters under this Presidency :

I. Travellers may be furnished with Dawk Bearers on application at the different Post Offices, where they will obtain all the requisite information as to the estimated distances between known Stations, to which only Dawk Bearers can be laid by any Post Master.

II. A set of Dawk Bearers comprizes twelve, and one Mussalchee, for which is charged, payable in advance, at the rate of eight annas per Mile; but as in many instances, owing to the delay caused by Travellers remaining longer on the road than the stipulated time, this sum is found unequal to the expense, a further sum of four annas per Mile is required to be paid as a deposit to cover any eventual expense or demurrage caused by delay on the part of the Traveller. Should none occur, the full amount of the sum deposited is refunded, upon the Traveller furnishing a certificate from the Deputy Post Master at the place where his journey finished, that he arrived there without having incurred demurrage. It is the duty of the Deputy Post Masters to furnish Travellers with certificates specifying according to circumstances whether or otherwise they have come on demurrage;—such certificate however, it must be understood, is only applicable to the Deputy Post Master's Division who grants it, for it sometimes happens that a Traveller having incurred demurrage on part of the road, by travelling subsequently during those hours originally appointed for halting, reaches the last Division within the given time.

N. B. It is to be particularly observed, that in some Districts, Bearers are with difficulty procured, and where they have to be sent a considerable distance to take up the Traveller, and in like manner to return home, for time so occupied they are paid additionally, and in all such cases Post Masters are authorized to charge the actual cost for the Traveller's Bearers.

*When Demurrage is incurred adjustment of expenses deferred.*

III. When it is reported that a Traveller comes on demurrage on any part of the road, the adjustment of the amount deposited to cover such expenses will be postponed until the receipt of the Bills for the Dāk from all the Post Masters through whose Divisions the Traveller may have passed.

*Form to be provided to Travellers to insure their complaints being brought to notice.*

IV. Travellers, whether proceeding from the Presidency or from Outstations, are provided with a Form, in which they are requested particularly to note any cause of dissatisfaction they may meet with on their journey, and the places where they meet with obstructions or irregularities on the part of the Bearers or subordinate Post Office Servants; this Form being affixed to the certificate which the Traveller has to present for signature, secures its being noticed.

*When Bearers are withdrawn from their Posts by directions of the Traveller, adjustment of account how deferred.*

V. When a Dāk has been ordered and circumstances may render it expedient for the Traveller to postpone his journey, or to withdraw the Bearers entirely, he will of course be held liable for any expense which may have been incurred on his account. The amount paid for the Dāk, and the amount deposited to cover demurrage, will therefore remain unadjusted until reports are received from the General Post Master on the line of route upon which the Dāk was ordered.

*Weight of Travellers' Bagghies limited*

*Terms upon which a Traveller avails himself of the Post Office to lay Dāks.*

VI. Travellers' Baggage must not exceed for each Bagghy Burdar, twenty-four seers, and this must be divided into two Parcels, or Pattarals, of such dimensions as to render them conveniently portable when slung as Bagghies.

VII. It is to be generally understood, that although Government permits their servants to lay Dāk Bearers for the convenience of the Public, the State derives no benefit from this source, and that neither Government nor any of their Officers are in any degree responsible to the Traveller for the misfortunes and disappointments which are inseparable from Dāk travelling; thus every Traveller travels at his own risk, and is liable to the losses and increased expenses incidental to delays and accidents, and that Government can in no instance be considered liable to make good any losses whatever.

*Post Master General will investigate complaints.*

VIII. When irregularities and consequent inconvenience occur to Travellers, the Post Master General on being applied to, will immediately investigate the complaint brought to his notice; but this can only be done in the same manner, and to the same end, as a superior in any other Department would interfere to enquire into complaints preferred against his subordinates.

*In case of surcharge or unjust charges, Post Master General will investigate with a view to a refund.*

IX. In case of surcharge alone, or charges which to the Parties complaining might appear unjust because arising out of some positive neglect or error on the part of the Deputy Post Master who lays the Dāk, it would be the duty of the Post Master General to investigate the matter with a view to afford pecuniary redress.

*Penalty for refusing payments on account of Dāk Bearers.*

X. In every case of refusal to make good demands on account of laying Dāk Bearers, Post Masters are authorized to detain all Letters, Parcels, &c. for the person from whom demands are due in the same manner as they are authorized to act under Clause IX of the General Rules.

*Post Master General's decision final.*

XI. Any decision pronounced by the Post Master General in all references relative to Dāk Bearers, to be considered final.

J. A. SHAW.

Bombay, Genl. Post Office, } Actg. Post Mr.  
3rd June 1841. } General.



Notice is hereby given, that under instructions from the Government of India, letters *posted in Bombay* cannot be received for transmission by the Government Expresses despatched hence to Calcutta and Madras on the arrival of the Overland Mails, those Expresses being specially intended for *Europe* letters and intelligence.

*Bombay, General Post Office, 4th March 1846.*

The Notification issued by this Department under date the 21st February 1842, published in the Government Gazette of the 24th idem, page 135, is hereby cancelled; and it is hereby notified for general information, that from the 1st of April next, Ship Postage only, at the Rates published in the Notification of the Government of India dated the 21st ultimo, re-published by order of the Hon'ble the Governor in Council of this Presidency, under date the 11th instant, will be charged on all Letters and Packets sent by the Steamers to Scinde, and not Inland Postage.

Those Letters and Packets only which are endorsed "Ship" or "Steamer" will, in conformity with Section XXXIX. of the Post Office Rules of the 30th August 1837, be forwarded by sea; and all Letters or Packets not so marked, will in future be despatched by land, and be subjected to the regular Inland Postage.

(Signed) W. COURTNEY,  
Post Master General.

*Bombay, Genl. Post Office, }  
31st March 1846. }*

Notice is hereby given, that the General Post Office will in future be strictly closed on Sundays, except from 6 to 10 A. M. for the delivery of letters, and from 4 to 6 P. M. for the receipt and despatch of letters, or except on the arrival of the Overland Mail.

The receiving house at Bycullah will henceforth be strictly closed on Sundays.

*Bombay, General Post Office, 23rd October 1846.*

In consequence of several complaints recently made, the Post Master General requests the attention of the public to the following extract from Clause VI. of the Post Office Rules, 30th August 1837.

"Newspapers, printed papers or parcels, will not be received bearing postage, unless the sender shall give his name and address, in order that the regulated postage may be recovered from him in case of such paper or parcel being refused by the party addressed."

Parties coming to the General Post Office to enquire for letters awaiting their arrival, are requested to make application to the "Dead and Unclaimed Letter Department" in the South wing of the building.

*Bombay, General Post Office, 30th June, 1847.*

The following Notification by H. M. Post Master General of London, is republished for general information :

BY COMMAND OF THE POST MASTER GENERAL.  
NOTICE TO THE PUBLIC.

GENERAL POST OFFICE, MAY 1847.

The Post Master General having been informed by the Court of Directors of the East

India Company, that on and after the first June next, persons in this country may forward private correspondence by the Government Express from Bombay to Calcutta, and Madras; all persons desirous of availing themselves of this privilege will be required to mark upon the covers of their letters the words "by Express from Bombay," and in addition to this special address it will not be necessary that all letters intended to be forwarded by the way of Southampton should be so endorsed as hitherto.

The postage to be charged in India on the delivery of letters sent by this Express, will be, in addition to the ordinary inland rates,

One rupee for every letter not exceeding half a tola in weight.

Two rupees for every letter above half a tola, but not exceeding one tola in weight.

Four rupees for every letter above one tola, but not exceeding two tolas in weight, two tolas being the maximum weight of letters to be conveyed by Express.

On Newspapers.—Each newspaper office in Calcutta and Madras will be allowed to receive two newspapers at the ordinary rates of Inland postage; on all other newspapers forwarded by Express, a postage of five Rupees each will be charged, and no newspaper will be received for the Express exceeding three tolas in weight.

N. B.—One tola and a quarter is nearly equivalent to half an ounce avoirdupois.

*Bombay, General Post Office, 2nd July 1847.*

The subjoined extract from Section LIX of the Post Office rules of 30th August 1837, is published for general information :

"Letters which individuals address on their private affairs to any Government officers must be sent post paid."

Parties addressing the Post Master General or Deputy respecting their private letters and parcels, and superscribing "Service" on such communications, render themselves liable to the penalty prescribed in Section V. Act XX. of 1838.

*Bombay, General Post Office, 21st Dec. 1847.*

With the view to prevent disappointment, parties who call at the Post Office to receive Overland letters, or to Post prepaid letters, are reminded, with reference to Sections XXIV and XXXI of the Post Office Rules of 30th August 1837, that letters cannot be delivered except on payment of the postage, and that no change will be given in any case,

*Bombay, General Post Office, 22nd March 1848.*

The subjoined extract, Section XXVIII. of the Post Office Rules, is published for general information.

"Section XXVIII.—In order to protect as far as possible the Public Mails from the chance of robbery, Officers in charge of Post Offices shall not knowingly receive money, bullion, precious stones, or jewels, for despatch either by Letter or Bhang post."

*Bombay, General Post Office, 19th June 1848.*



Parties desirous of receiving their letters from Calcutta, Madras, Poona, Belgaum, Ceylon, &c. before the usual morning delivery takes place, can have them by applying or sending for them to the Post Office, which is always open at 8 A. M.

*Bombay, General Post Office, 21st June 1848.*

Notice is hereby given, that from tomorrow no Letters intended for transmission via Panwell and Poona, can be posted at the General Post Office after 5 o'clock P. M. nor Newspapers after 4 o'clock P. M.

The Receiving Houses will open at 10 o'clock A. M. and close at 4 o'clock P. M.

*Bombay, General Post Office, 17th August 1848.*

The following letter from the Post Master General of Van Dieman's Land is published for general information:

GENERAL POST OFFICE, HOBART TOWN,  
V. D. L. June 7, 1848.

To

THE POST MASTER GENERAL OF BOMBAY.

SIR,—I have the honor to request that all Mails for Van Dieman's Land from Bombay during nine months of the year, that is, from 15th January to the 15th of October, may be forwarded via Singapore; by this I mean, so as to arrive at Singapore between these dates.

During the remainder of the year, viz. from the 15th of October to the 15th January, they may be sent via Mauritius—that is, to arrive at the Mauritius within these dates.

And I have further to request, that you will not on any occasion send letters, &c. for this Colony via the Cape of Good Hope or China, unless they are specially marked by these routes, the delay thereby being exceedingly great at all times.

I have the honor to be, &c.

(Signed) F. C. SMITH,  
Post Master General.

*Bombay, General Post Office, 11th October 1848.*

Several instances having occurred of the delivery of Letters by private individuals in violation of the Laws, Notice is hereby given, that parties so offending, whether from ignorance or otherwise, will be rigidly prosecuted, and on conviction fined agreeably to the provisions of Section V. Act XVII. of 1837.

The Post Master General publishes for general information

SECTION V. ACT XVII. OF 1837.

“And it is hereby enacted, that whoever, than under the authority of the said Governor General in Council, or in conformity with terms of such a license as is aforesaid, knowingly conveys any letter by post, for hire, from place to place within the said Territories, or receives any letter, or packets or letters, in order to such conveyance, or delivers any letter according to its direction, knowing the same to have been so conveyed, or is accessory to such conveyance, receipt, or delivery, shall be punished with a fine not exceeding Fifty Rupees for every letter so conveyed, received, or delivered.”

*Bombay, General Post Office, 6th Dec. 1848.*

Notice is hereby given, that the Bombay Steam Navigation Company's Steamers will from and after the 29th instant be despatched with the Mails from Bombay and Kurrachee respectively on the following dates, viz.

From Bombay on the 10th 19th and 29th of each month.

From Kurrachee on the 5th 15th and 25th of each month.

*Bombay, Genl. Post Office, 16th Dec. 1848.*

The Mails despatched hence on the 4th instant for the N. W. Provinces and the Armies of the Punjab and Mooltan, having been plundered at Munsee, about 40 miles beyond Indore, duplicates, or copies, of paid letters posted on that date, will be forwarded without any further charge.

Letters, &c. for the Army of the Punjab must be prepaid.

*Bombay, General Post Office, 15th Jany. 1849.*

## OVERLAND MAIL,

*Viâ Marseilles.*

It is hereby notified for general information, that the Overland Mail, viâ Marseilles, will be closed at this Office on SATURDAY the 3rd proximo, at 3 P. M. An After-Packet will be kept open until 5 o'clock, on the usual terms.

Post Office Packets per P. & O. Co's. Steamer "ACHILLES," for China, Singapore, Penang, and Ceylon, will be closed on Sunday, the 18th proximo, at 6 o'clock P. M.

A. W. RAVENSCROFT,

*Post Master General.*

*Bombay, General Post Office,*

*24th January 1849.*

## Notice.

Required for the service of Government, a quantity of Salt Provisions.

Persons desirous of supplying the same to this Department, are requested to state in writing, as soon as possible, the quality or description thereof, the number of Tierces, and the rate for each.—Conditions regarding the delivery and place of inspection of the Provisions should also be clearly stated in the Tenders.

E. WHICHELO, Capt.

*Deputy Comy. Genl.*

*Bombay, Depy. Comy. Genl's*

*Office, 27th September 1848.*



**BOMBAY PRICE CURRENT**

OF BUTCHERS' MEAT, POULTRY, BREAD, FLOUR, ROLONG, MILK, BUTTER, FRUITS, OIL, CANDLES, SOAP, FIREWOOD, SUGAR, GHEE, GRAIN, &c. &c.—QUOTED BY THE DEALERS.

ARTICLES.			PRICES.	ARTICLES.			PRICES.	ARTICLES.			PRICES.							
<b>BEEF.</b>																		
Prime pieces.	1st sort	10 lbs.	1	<b>PORK FRESH AND SALT.</b>														
Ditto.	2nd do.	12 do.	1	Pork	10 lbs.	1	<b>OIL, CANDLES, &amp; SOAP. (continued)</b>											
Ditto.	3rd do.	14 do.	1	Pig, roasting, large size.	each.	1	Soap Country	per md.	of 28 lbs.	1	2							
Basket and round.	1st do.	12 do.	1	Ditto ditto small do.	do.	1	Ditto.	ditto course	do.	1	1							
Ditto.	2nd do.	14 do.	1	Pig's head	20 lbs.	1	<b>SUGAR OF SORTS.</b>					1						
Ditto.	3rd do.	16 do.	1	Sausages	4 do.	1	Pinfa Sugar	per md.	of 28 lbs.	12	1							
Meat for Soup	16 do.	1	1	Trotters, large.	per four.	1	Sugar candy, 1st sort.	ditto.	do.	5	4							
Shin.	1st sort, each.	3	6	Ditto	small.	do.	1	Ditto do.	2d do.	ditto.	do.	4						
Ditto.	2nd do.	do.	3	Pig's Liver & Heart	do.	1	Ditto do.	3d do.	ditto.	do.	4							
Ox Tails	do.	do.	4	Salt Pork, country	10 lbs.	1	Soft Sugar, 1st do.	ditto.	do.	4	4							
Tongue	large.	do.	3	<b>POULTRY.</b>														
Ditto.	small.	do.	2	Geese	each.	3	Ditto do.	2d do.	ditto.	do.	3							
Heart	large.	do.	3	Turkey cock, Bombay	do.	3	Ditto do.	3d do.	ditto.	do.	2							
Ditto.	small.	do.	2	Ditto hen, do.	do.	2	Jagree	ditto.	do.	1	8							
Marrow-Bone.	small.	do.	1	Ditto cock, Goa	do.	2	<b>GHEE OF SORTS.</b>											
Ox Palates	do.	do.	0	Ditto hen, do.	do.	1	Ghee Kurrachee	per md.	of 28 lbs.	5	8							
Feet, four.	do.	do.	4	Ditto large, Surat	do.	1	Ditto Surat	ditto	do.	6	0							
Suet	do.	per pound.	4	Ditto small do.	do.	1	Ditto Bhownggur	ditto	do.	5	4							
<b>VEAL SMALL.</b>																		
Hind Quarter	1st sort	3 lbs.	1	Ditto large, Sindy	do.	1	Ditto Rajapoor	ditto	do.	4	0							
Ditto.	2nd do.	3 1/2 do.	1	Ditto small do.	do.	1	Ditto Ghanty	ditto	do.	4	8							
Ditto.	3rd do.	4 do.	1	Ditto large, Bombay	do.	8	Ditto Jaifabad	ditto	do.	6	0							
Fore Quarter	1st do.	3 1/2 do.	1	Ditto small do.	do.	6	<b>GRAIN OF SORTS.</b>											
Ditto.	2nd do.	4 do.	1	Ditto large, do.	do.	6	Wheat, Hansia,	pr. Cdy. of	8 pharas.	22								
Ditto.	3rd do.	4 1/2 do.	1	Ditto small do.	do.	6	Ditto Jambooseer 1st sort.	do.	do.	18								
<b>VEAL LARGE.</b>																		
Hind Quarter	1st sort	4 lbs.	1	Chickens, large.	per dozen.	2	Ditto ditto 2d do.	do.	do.	16								
Ditto.	2nd do.	5 do.	1	Ditto small.	do.	1	Do. Bhownggur 1st do.	do.	do.	13								
Ditto.	3rd do.	5 1/2 do.	1	Ducks large.	each.	8	Ditto ditto 2d do.	do.	do.	11								
Fore Quarter	1st do.	5 do.	1	Ditto small.	do.	6	Ditto Ghanty	ditto	do.	12								
Ditto.	2nd do.	5 do.	1	Hen's eggs	do.	3	Ditto Sindy	ditto	do.	10								
Ditto.	3rd do.	6 do.	1	Duck's do.	do.	3	Gram, Jambooseer	do.	do.	13								
Head.	1st do.	each.	12	<b>FRUITS OF SORTS.</b>														
Ditto.	2d do.	do.	10	Pine apples, Bombay.	1st sort each.	1	Ditto Bengal	do.	do.	8								
Feet, four.	1st sort	do.	3	Ditto ditto ditto.	2d do.	do.	Gram Ghogaree, 1st sort.	do.	do.	16								
Ditto.	2d do.	do.	3	Ditto ditto ditto.	3d do.	do.	Ditto ditto 2d do.	do.	do.	9								
Ditto.	3d do.	do.	3	Pomeelos	1st do.	do.	Ditto Ghanty 1st do.	do.	do.	10								
Liver & heart.	1st do.	each.	1	Ditto	2d do.	do.	Ditto ditto 2d do.	do.	do.	9								
Ditto.	2d do.	do.	1	Ditto	3d do.	do.	Wooreed Ghanty	do.	do.	11								
Ditto.	3d do.	do.	1	Ginvas.	1st do.	do.	Ditto Catehy	do.	do.	12								
Leg, Loins, Shoulder & Neck.	1st do.	ditto.	2	Ditto	2d do.	do.	Ditto Alabar	do.	do.	11								
Breast	1st do.	ditto.	1	Oranges	1st do.	do.	Ditto Ghogaree	do.	do.	13								
Saddle	2d do.	ditto.	2	Ditto	2d do.	do.	Mugg ditto	do.	do.	12								
Leg, Loins, Shoulder & Neck.	2d do.	ditto.	1	Black Grapes	per seer	8	Ditto ditto	do.	do.	12								
Breast	2d do.	ditto.	1	Green ditto	do.	2	Ditto Ghante	do.	do.	11								
Saddle	3d do.	ditto.	1	Water melons large	each.	3	Ditto Catehy	do.	do.	20								
Leg, Loins, Shoulder & Neck.	3d do.	ditto.	1	Ditto ditto small.	do.	2	Mug ditto	do.	do.	9								
Breast	3d do.	ditto.	1	Musk ditto large.	do.	2	Bazaree Ghante.	do.	do.	20								
Saddle	3d do.	ditto.	1	Ditto ditto small.	do.	2	Ditto Bhownggur 1st sort.	do.	do.	12								
Leg, Loins, Shoulder & Neck.	3d do.	ditto.	1	Plantains red large.	do.	8	Ditto ditto 2d do.	do.	do.	13								
Breast	3d do.	ditto.	1	Ditto yellow large.	do.	4	Ditto Rajapoor	do.	do.	10								
Saddle	3d do.	ditto.	1	Ditto ditto small.	do.	3	Barley	1st sort.	do.	7								
Leg, Loins, Shoulder & Neck.	3d do.	ditto.	1	Sweet tinos large.	do.	10	Ditto	2d do.	do.	6								
Breast	3d do.	ditto.	1	Ditto ditto small.	do.	3	For.	1st do.	do.	14								
Tongue	each.	do.	6	Ditto ditto small.	do.	8	Ditto	2d do.	do.	13								
Brains	do.	do.	4	Limes	do.	1	Joree	do.	do.	8								
Head	do.	do.	1	Potatoes, Neilgheries large	per seer	8	Nacheny	do.	do.	7								
Feet, four.	do.	do.	3	Ditto ditto small.	ditto	8	Vattana	do.	do.	13								
Liver and heart	do.	do.	1	Ditto Mahablesiwur large.	ditto	8	Chowley	per phara	2	4								
Kidneys	do.	do.	1	Ditto ditto small.	ditto	6	Dall Broach	per phara	2	1								
Suet	do.	per pound	4	Ditto Surat large.	ditto	5	Ditto Surat	ditto	do.	2								
<b>MUTTON FOR EUROPEANS.</b>																		
Saddle	1st sort	per lb.	3	Ditto ditto small.	ditto	3	<b>UNBOILED RICE OF SORTS.</b>					2						
Leg, Loins, Shoulder & Neck.	1st do.	ditto.	2	Yams	ditto	6	Rice Putney	per phara	2									
Breast	1st do.	ditto.	1	Dry Fruits of Sorts	do.	2	Ditto Sindy red	ditto	do.	1	12							
Saddle	2d do.	ditto.	2	Plums fine	per seer weight	1	Ditto Hows	ditto	do.	1	12							
Leg, Loins, Shoulder & Neck.	2d do.	ditto.	1	Ditto coarse	ditto.	do.	Ditto teal	ditto	do.	1	10							
Breast	2d do.	ditto.	1	Currants fine	ditto.	do.	Ditto Jernassun 1st sort.	per phara	3	8								
Saddle	3d do.	ditto.	1	Ditto coarse.	ditto.	do.	Ditto ditto 2d do.	ditto	do.	3	4							
Leg, Loins, Shoulder & Neck.	3d do.	ditto.	1	Prunes new	ditto.	do.	Ditto Vergole 1st do.	ditto	do.	2	12							
Breast	3d do.	ditto.	1	Ditto old.	ditto.	do.	Ditto ditto 2d do.	ditto	do.	2	8							
Saddle	3d do.	ditto.	1	Almonds 1st sort.	ditto.	do.	Ditto Sindy ratra.	ditto	do.	2	8							
Leg, Loins, Shoulder & Neck.	3d do.	ditto.	1	Ditto 2d do.	ditto.	do.	Ditto ditto Segundee	ditto	do.	3	12							
Breast	3d do.	ditto.	1	<b>BREAD, FLOUR, ROLONG, &amp;c.</b>														
Tongue	each.	do.	6	A loaf of 1st	poiz. 13oz. each.	1	Ditto Raw	ditto	do.	2	4							
Brains	do.	do.	4	Ditto of 2d do.	do. 13 do.	do.	Ditto	do.	do.	2	4							
Head	do.	do.	1	Ditto brown do.	do. 32 do.	do.	<b>MANGALORE RICE OF SORTS.</b>					2						
Feet, four.	do.	do.	3	Ditto do.	do. 16 do.	do.	Rice Unboiled 1st sort.	per robin	2	8								
Liver and heart	do.	do.	1	Flour wheat.	per seer measure	3	Ditto ditto 2d do.	ditto	do.	2	4							
Kidneys	do.	do.	1	Rolong	do.	3	Ditto Boiled 1st do.	ditto	do.	2	4							
Suet	do.	per pound	4	Suro fine	ditto weight.	1	Ditto ditto 2d do.	ditto	do.	1	12							
<b>MUTTON FOR NATIVES.</b>																		
First sort	12 pounds.	1	1	Arrowroot	ditto	do.	<b>BENGAL RICE OF SORTS.</b>					1						
Second do.	14 ditto.	1	1	Ditto Coarse	ditto	do.	Rice Unboiled 1st sort.	per bag of	168 lbs.	4	12							
Third do.	16 ditto.	1	1	Cow's milk	per seer measure.	1	Ditto ditto 2d do.	do.	do.	4	8							
Head, feet, liver & heart	3	3	3	Buffalo's milk.	per cup of 2 oz.	1	Ditto Boiled 1st do.	do.	do.	4	4							
Brains	each.	do.	4	Ditto butter	per cup of 2 oz.	1	Ditto ditto 2d do.	do.	do.	4	4							
<b>KID SMALL.</b>																		
Hind Quarter	1st sort	4 lbs.	1	<b>FIREWOOD.</b>														
Ditto.	2d do.	4 1/2 do.	1	Babool	perandy of 28 mds. 78 1/2 lbs.	2	12	<b>SUNDRIES.</b>					18					
Ditto.	3d do.	5 do.	1	Khair	ditto.	do.	2	Salt pette Europe	per md.	of 28 lbs.	2	8						
Fore Quarter	1st do.	4 1/2 do.	1	Ame.	ditto.	do.	2	Ditto	Bengal	ditto	do.	3						
Ditto.	2d do.	5 do.	1	Kurnell	ditto.	do.	2	Ditto	Rajapoor.	ditto	do.	2						
Ditto.	3d do.	5 1/2 do.	1	<b>OIL, CANDLES, AND SOAP.</b>														
<b>KID LARGE.</b>																		
Hind Quarter	1st sort	4 1/2 lbs.	1	Cocoonut oil.	1st sort pr. md. of 28 lbs.	2	1	Pepper black 1st sort.	per seer.	1	6							
Ditto.	2d do.	5 do.	1	Ditto	do. 2d do.	do.	2	Ditto ditto 2d do.	do.	do.	1							
Ditto.	3d do.	6 do.	1	Jendee	ditto	do.	2	Garlick 1st sort	ditto	do.	8							
Fore Quarter	1st do.	5 do.	1	Arrooot	ditto	do.	2	Ditto 2d do.	ditto	do.	6							
Ditto.	2d do.	6 do.	1	Ditto Coarse	ditto	do.	2	Cauphor	per pound.	6								
Ditto.	3d do.	7 do.	1	Candles, Europe	per md. of 28 lbs.	20	20	Table salt	do. seer.	1	4							
Head, feet, liver & heart	3	3	3	Candles, Goa	ditto	do.	18	Common white salt	do. pylee	1	3							
<b>LAMB SMALL.</b>																		
Hind Quarter	1st sort	5 1/2 lbs.	1	Ditto Cochim	ditto	do.	19	Ditto Black	do. ditto.	do.	1							
Ditto.	2d do.	6 do.	1	<b>Vegetables generally sold according to the quantity in the Market, and the choice of the vegetables.</b>														
Ditto.	3d do.	7 do.	1	<b>Bombay measures by which the articles are sold:—4 Seers are one Pylee—17 Pylees are one Phara—8 Pharas are one Candy—25 Pharas are one Moora.</b>														
Fore Quarter	1st do.	6 do.	1	<b>Bombay weights by which the articles are sold:—1 Seer is 14 ozs. and 4 dwts.—40 Seers are 1 Maund—1 Maund is 28 English pounds.</b>														
Ditto.	2d do.	7 do.	1	<b>Published by order of the Board of Conservancy, J. WATSON, Clerk of the Markets.</b>														
Ditto.	3d do.	8 do.	1															



# General Orders,

BY THE RIGHT HONORABLE THE GOVERNOR IN COUNCIL.

## MILITARY DEPARTMENT.

BOMBAY CASTLE, 17<sup>TH</sup> JANUARY 1849.

No. 42 of 1849.—The following appointments are made :—

<i>Ordnance Department.</i>		<i>Date of Rank.</i>
Acting Sub-Conductor W. K. Watson to be Sub-Conductor, in succession to O'Flaherty deceased.....	}	10th Nov. 1848.
Conductor S. Norris to be Conductor and Sub-Conductor, J. Grady to be Acting Conductor.....		
Sub-Conductors T. Bulger and J. Meek to be Sub-Conductors, in succession to Taylor and Carburry pensioned.....		
		Ditto do.

No. 43 of 1849.—The following Gentlemen are admitted to the service, in conformity with their appointments by the Honorable the Court of Directors, as Cadets of Cavalry and Infantry, on this Establishment. The Cadet for the Cavalry is promoted to Cornet, and those for the Infantry to Ensigns, leaving the dates of their commissions for future adjustment,

<i>Cavalry.</i>	<i>Date of arrival at Bombay.</i>
No. 997, Mr. William Walsh Farquharson.....	28th Decr. 1848.
<i>Infantry.</i>	
No. 985, Mr. Charles Thomas Heathcote.....	31st do. do.
No. 995, Mr. Sidney Cousens.....	6th January 1849.

The undermentioned Officers have returned to their duty without prejudice to their rank, by permission of the Honorable the Court of Directors :—

	<i>Date of arrival at Bombay.</i>	
Lieutenant Colonel W. Wyllie, c. n., of the 9th Regiment Native Infantry.....	}	6th January 1849.
Lieutenant W. Wilson, of the 1st Granadier Regiment Native Infantry.....		
Surgeon E. W. Edwards, of the Medical Establishment.....		26th Dec. 1848.

No. 44 of 1849.—The following Native promotions are made :—

	<i>Date of Rank.</i>	
<i>14th Regiment Native Infantry.</i>		
Havildar Govind Rawoot to be Jemedar, vice Shaik Ramjor, pensioned.....	1st January 1849.	
<i>17th Regiment Native Infantry.</i>		
Jemedar Sewa Sing to be Subedar, and Color Havildar Gunnoo Sindia to be Jemedar, in succession to Ooree Sing pensioned.....	Do. ditto.	
<i>22nd Regiment Native Infantry.</i>		
Jemedar Muttora Pursad to be Subedar, and Color Havildar Luximon Meter to be Jemedar, in succession to Samaeljee Sillemonjee pensioned.....	}	Do. ditto.
Jemedar Sonjee Bhouslah, to be Subedar, and Color Havildar Ramjee Israel to be Jemedar, in succession to Sumball pensioned.....		
Jemedar Ballajee Cuddum to be Subedar, and Havildar Rambuckus to be Jemedar, in succession to Hurbuns pensioned.....	}	Do. ditto.
Jemedar Rammetter Tannetter to be Subedar, and Havildar Gunness Ram to be Jemedar, in succession to Sew Deen Sing pensioned.....		
Jemedar Luxemon Mallee, to be Subedar, and Havildar Balnac Gunnac to be Jemedar, in succession to Bawajee Cuddum pensioned.....	}	Do. ditto.
Jemedar Deenah, to be Subedar, and Havildar Ball Govind to be Jemedar, in succession to Dewjee Yadow pensioned.....		

No. 45 of 1849.—The following promotion is made :—

	<i>Date of Rank.</i>
<i>22nd Regiment Native Infantry.</i>	
Ensign W. Y. H. Shortt to be Lieutenant, vice Stewart deceased.....	12th January 1849.
The undermentioned Officer to be ranked from the date specified opposite his name, and posted to the 22nd Regiment Native Infantry, vice Shortt promoted.	

	<i>Rank as Ensign in the</i>	
	<i>Regiment.</i>	<i>Army.</i>
Arthur Palmer Davis.....	12th Jany. 1849	20th Jany. 1849.

No. 46 of 1849.—The following promotions and appointment are made :—

	<i>Date of Rank.</i>	
<i>23rd Regiment Native Light Infantry.</i>		
Jemedar Manoel Antone to be Subedar, and Color Havildar Ramsahee Misser to be Jemedar, in succession to Subedar Major Sew Goolam Sing pensioned.....	}	1st January 1849.
Jemedar Thacoor deen Tewaree to be Subedar, and Color Havildar Drickpall Sing to be Jemedar, in succession to Lalla Tewary pensioned.....		
Jemedar Ramdutt Panday to be Subedar, and Color Havildar Sahib Lall Coonbee to be Jemedar, in succession to Sewdeen Misser pensioned.....	}	Do. ditto.

	<i>Date of Appointment.</i>
<i>Appointment.</i>	
Subedar Mattadeen Opadia to be Subedar Major, vice Sew Goolam Sing pensioned.....	1st January 1849.



*Bombay Castle, 19th January 1849.*

No. 47 of 1849.—The following promotions, and appointments are made:—

<i>2nd Grenadier Regiment Native Infantry.</i>		<i>Date of Rank.</i>
Jemedar Suzannack Gonnack to be Subedar, and Havildar Major Lall Sing to be Jemedar, in succession to Subedar Major Bhowanee Pursand pensioned.....	}	1st Jan'y. 1849.
Jemedar Sewputton Panday to be Subedar, and Drill Havildar Lall Saha to be Jemedar, in succession to Seetul Pursad pensioned.....		
Jemedar Gungah Sing to be Subedar, and Color Havildar Sheik Roshan to be Jemedar, in succession to Sewombec Sing pensioned.....	}	Do. ditto.
Jemedar Sungram Sing to be Subedar, and Color Havildar Suknak Malnak to be Jemedar, in succession to Dawoodjee Israel pensioned.....		
Color Havildar Davee Sing to be Jemedar, vice Ramjee Jaiow pensioned.....	}	Do. ditto.
Havildar Essoo Veer to be Jemedar, vice Mahadnac Bhannack, pensioned.....		

*5th Regiment Native Light Infantry.*

Jemedar Sewdass Patuck to be Subedar, and Havildar Major Compta Pursand to be Jemedar, in succession to Muyputtes Jugtub pensioned.....	}	Do. ditto.
---	---	------------

*7th Regiment Native Infantry.*

Jemedar Moonga Sing to be Subedar, and Havildar Major Shaik Annoo to be Jemedar, in succession to Essamater pensioned.....	}	Do. ditto.
--	---	------------

*8th Regiment Native Infantry.*

Jemedar Luximon Purnmah to be Subedar, vice Saysiah pensioned.....	}	Do. ditto.
--	---	------------

*29th Regiment Native Infantry.*

Jemedar Sheik Rahim to be Subedar, and Drill Havildar Gunga Sing to be Jemedar, in succession to Soonjee Delvee deceased.....	}	26th Nov. 1848.
---	---	-----------------

*2nd Grenadier Regiment Native Infantry.*

		<i>Date of Appointment.</i>
Subedar Imaum Buckus to be Subedar Major, vice Bhowanee Pursand pensioned.. . . .	}	1st January 1849.

No. 48 of 1849.—The following orders are confirmed.

An order by Brevet Major T. E. Cotgrave, dated Poona the 18th December 1848, appointing Lieutenant Wray to act as Adjutant to the Horse Brigade, during the absence of Brevet Captain Pownall on leave to the Presidency, or until further orders.

An order by Lieutenant Colonel Longfield, dated Kurrachee the 23rd November 1848, appointing Lieutenant McKay Rynd, Her Majesty's 8th (the King's) Regiment, to act as Interpreter to the 26th Regiment Native Infantry, vice Lieutenant Hobart placed under the orders of the Commissioner in Scinde, or until further orders.

An order by the same Officer, dated Kurrachee the 4th December 1848, appointing Captain Speedy, of Her Majesty's 8th Regiment, to act as Interpreter to the 27th Regiment Native Infantry, until further orders.

No. 49 of 1849.—A Brigade order by Lieutenant Colonel LeMessurier, dated Hyderabad the 26th October 1848, appointing Lieutenant Brett, Commanding No. 9 Light Field Battery, to act as Executive Engineer at Hyderabad, until further orders, on the departure of Lieutenant Playfair from the Station to join the Field Force assembling at Rorce, is confirmed.

*Bombay Castle, 20th January 1849.*

No. 50 of 1849.—A Brigade order by Lieutenant Colonel Longfield, dated Kurrachee the 5th instant, relieving Lieutenant Holland, Sub-Assistant Commissary General, from the Bazar duties at Kurrachee, until the return of Captain Fraser, and appointing Lieutenant Sinclair of the 26th Regiment Native Infantry to conduct the duties of the Bazar, as a temporary measure, is confirmed.

*Bombay Castle, 23rd January 1849.*

No. 51 of 1849.—With reference to Art. 41, Sec. XXVI, page 345, of Jameson's Code, the Right Honorable the Governor in Council is pleased to notify, in accordance with the Regulations obtaining under the Bengal Presidency—

2nd. That the period from which leave of absence for 2 years, on sick certificate, within the limits of the Presidency, is held to commence, is that of an Officer's quitting his Corps or Station.

3rd. With respect to an Officer proceeding on leave to Sea, or beyond the limits of the Presidency, it is necessary that he should obtain leave to visit the Presidency, with the avowed intention of applying for such leave, and provided he come direct, he will be allowed the usual time for that purpose, with reference to the Marching distance, from his Corps or Station. On obtaining the sanction of Government, his leave is held to commence from the date of his departure from the Presidency, and if he return thereto within two years he will be allowed a month to prepare, and the usual time to re-join his Regiment according to the distance of the Station at which it may be located.

4th. An officer who while on Medical leave within the limits of the Presidency, obtains leave to proceed to Sea on the same account for two years without previously re-joining his own proper Corps or Station, is subject to forfeiture of his Regimental allowances for the period of his absence beyond such two years, from date of quitting his Corps or Station. Should he be nominated to any temporary employment with another Corps, or at another Station, within the term of his absence, the only benefit derivable from this circumstance will be, that Military allowances will be passed to him for the period occupied in such temporary employment, in addition to the two years mentioned, and no more.



Bombay Castle, 24th January 1849.

No. 52 of 1849.—The following promotion is made.

9th Regiment Native Infantry.

Date of Rank.

Ensign P. Dods to be Lieutenant, vice Younghusband killed in action..... 27th Dec. 1848.

The undermentioned Officer to be ranked from the dates specified opposite his name, and posted to the 9th Regiment Native Infantry, & Dods promoted.

	Rank as Ensign in the	
	Regiment	Army.
Alexander Hawthorn.....	12th Jan'y. 1849.	20th Jan'y. 1849.

No. 53 of 1849.—The following orders are confirmed:—

An order by Captain G. S. Montgomery, dated Kolapoor the 1st November 1848, appointing Lieutenant Lancaster to act as Quarter Master to the 14th Regiment Native Infantry, during the absence of Lieutenant Houghton on leave to the Presidency or until further orders.

An order by Major C. S. Stuart, dated Camp at Kurrar, the 5th December 1848, appointing Captain Montgomery to act as Interpreter to the 14th Regiment Native Infantry, during the absence of Lieutenant Houghton on leave to the Presidency, or until further orders from the 2d December 1848.

No. 54 of 1849.—Lieutenant W. F. Holbrow, of the 12th Regiment Native Infantry, is allowed leave of absence from the 1st February to the 30th April 1849, to proceed to Nagpoor on private affairs.

No. 55 of 1849.—Captain D. C. Graham, of the 28th Regiment Native Infantry, Political Superintendent of Kolapoor, is allowed leave of absence for two years commencing from the 1st February 1849 to proceed to the Neigherries on medical certificate.

By order of the Right Honorable the Governor in Council,  
P. M. MELVILL, Lieut. Col. Secy. to Govt.

MARINE DEPARTMENT.

Bombay Castle, 19th January 1849.

No. 15 of 1849.—Lieutenant R. W. Leeds is allowed a furlough to Europe for a period of three years on Medical certificate, commencing from the 20th October last, the date on which he left Suez.

No. 16 of 1849.—Lieutenant Jermyn is allowed a furlough to Europe for a period of three years on Medical certificate.

Bombay Castle, 20th January 1849.

No. 17 of 1849.—The undermentioned Officers are allowed an extension of leave from the 1st to the 31st December 1848, to remain at Mahableswur on Medical certificate, viz:—

Lieutenant Tronson.  
Midshipman Wood.

No. 18 of 1849.—Mr. Charlton, Engineer, is allowed to proceed to the Deccan with leave of absence to the 28th February 1849, on Medical certificate.

By order of the Right Honorable the Governor in Council,  
P. M. MELVILL, Lieut. Col. Secy. to Govt.

PACKETS.

It is hereby notified for general information, that Packets are open at this Office for the reception of Letters for despatch by the following Vessels:—

NAMES OF VESSELS.	AGENTS.	DATE OF INTENDED DEPARTURE.	TO WHAT PORT.	TOUCHING WHERE.
Feroze.....	Superintendent Indian Navy.....	3rd proximo.....	Suez.....	Aden.
A Steamer.....	Ditto ditto.....	17th do.....	Aden.....	Singapore, Penang, and Ceylon.
Achilles.....	P & O. Steam Navigation Company.....	19th do.....	China.....	
Duchess of Argyle.....	Messrs W. & A. Graham & Co.....	26th instant.....	Liverpool.....	
Enima.....	" Peel Cassels & Co.....	27th do.....	China.....	
A Steamer.....	Bombay Steam Nav. Company.....	29th do.....	Kurrachee.....	
Matilda.....	Messrs Forbes & Co.....	10th proximo.....	China.....	
Earl of Hardwick.....	" Ditto.....	15th do.....	London.....	
Sultan.....	" Remington & Co.....	Do.....	Liverpool.....	
Isabella.....	" Ritchie Stewart & Co.....	Despatch.....	Clyde.....	
Hindustan.....	" Wm. Nicol & Co.....	Do.....	London.....	
Duke of Cornwall.....	" Cardwell, Parsons & Co.....	Do.....	China.....	
Charlotte.....	" Heycock & Co.....	Do.....	Liverpool.....	
Ganges.....	" Edward Bates & Co.....	Do.....	Do.....	

As a general rule, the Packets for Sailing Vessels will be closed on the evening before the dates of departure.

A. W. RAVENSCROFT,  
Post Master General.

Bombay, Genl. Post Office, 24th January 1849.



**Notice**

Is hereby given, that some Cashmere and Delhi long and square Shawls and Scarves, of various kinds, some Silk and Cotton Piece Goods, and sundry other Goods, will be sold by public auction at the Town Custom House on Friday, the 2<sup>d</sup> February next, at 12 o'clock.

A deposit of 25 per cent will be required, and further conditions made known at the time of sale.

H. YOUNG,  
Collector of Customs.

Bombay Custom House,  
22d January 1849.

**जुडेर नमु**

अहेतुने काशमीरी तथा दीदीनी तरेडु तरेडुनी शाली तथा इभाय तथा शकारक तथा रेशमी तथा शुतराजि कापड तथा पीना परचुरण शानान तारीम र शंयरवारी शुकरवारने रोन पारवागते काटमाडेली मांडवीमध्ये जुडेर देलाव करीने वसानां आवये \*

दर शेकडे टका २५ परमांति अवेन अमानत राखवा नाथंये तथा अशोवाय पीना करार वेसांणनी वमत माहुंम करये \*

नीयांनी  
अय-अंग

कशरंमनां कादिकटर \*  
तारीम रर जनेवारी शने १८४८  
धेशयी मुकानं मुयधे मांडवी \*

C. J. ERSKINE, Deputy Secy. to Govt.

**जाहोर नामा**

रेमाने काशमिरी व दिल्लीचा तरेतरेया शाली व बमाल व सफाई व रोशमी व सुती कापड व दुसरे किरकोळ सामान तारीम र फेजवारी मुकवारचे रोजीं बारावाजतां कोठाली मांडवी मध्ये जाचिर लेलां व करण विकतील

दरशेकडा टके २५ प्रमाणे देवज अमानत ठेवला पाचिजे व पाखेरोज दुसरे करार विकरोचेवेळीं मालुम करतील

निर्माणी  
रच. थंग  
कणमचे कालेकटर

तारीम रर माचे प्यानेवारी सन १८४८ दसवी मुकाम मुंवर मांडवी

C. J. ERSKINE, Deputy Secy. to Govt.

**Insolvent Debtors' Court.**

Notice is hereby given, that Petitions of the several Persons hereunder named and described have been presented to the Court for the relief of Insolvent Debtors, Bombay, praying respectively for the benefit of the Act made and passed in the Eleventh year of Victoria, Chapter XXI.

Muccoondjee Madowjee, formerly employed as a Clerk to Ooka Nanjee, Hindoo, lately residing in Khuttur Waddy, without the Fort of Bombay (and now in the Bombay Gaol), filed 16th January 1849.

Limbajee Valud Mancojee, a Farmer, Hindoo, lately residing on the Mazagon Road, without the Fort of Bombay, (and now in the Bombay Gaol), filed 18th January 1849.

Nana Nagjee, formerly a Grocer, Hindoo, lately residing in Bhooleshwur Street, without the Fort of Bombay, (and now in the Bombay Gaol), filed 20th January 1849.

Meea Abdool Nabib Osmanbhoy, who lately carried on business as a Book maker, Mahomedan, lately residing in the market, without the Fort of Bombay, (and now in the Bombay Gaol), filed 23d January 1849.

Puttan Burraye Meer Shojulkhan, formerly a Horse dealer, Mahomedan, lately residing on the Duncan Road, without the Fort of Bombay, (and now in the Bombay Gaol), filed 23d January 1849.

Orders in the matters of the above named Insolvents' Petitions, that the Real and Personal Estates and Effects of the said Insolvents be vested in the Official Assignee of this Honorable Court, under Clause VII. of the said Act, have been duly made.

J. P. LARKINS,

Clerk of the Court.

Hammum Street, Fort, Bombay, }  
Clerk of the Court's Office. }  
this 23d day of Jan. 1849.

नयाला देवादारोनी कोरटमध्ये \*

मयर हीयांथी आपेयांनो आवेछुनेनी अेलमेला शमशे नमोअे डाल मुंयाधे मधे नादारो देनदार लोकांनां छुटका करनारी कोरटने यरअमो आपीछे न वीकटोरीया ने अगीयारने वरशे धारो पयार थाअेला छे अेकवीशनां पाय परनांति ते धारा पर नांति छेमेने दादो पोयाडवा \*

मुकुंदल माधवळ आगळ जिका नानलनी साकरीमो ल मनार हुतो हीनडु थोडा दा डा जपर श्री मुंयधेनां काटयाडार मतर वाडीमो रेहुतो हुतो ने डालमो श्री मुंय धेनी तुरंगमोछे तेनी तारीम १६ नी नानेवारी शंने १८४८ ने दाडे दा मल क रीछे \*

दीनयाळ वलद नानकोळ अणरदार हीनडु थोडा दाडा जपर श्री मुंयधेनां काटयाडार म नगाननां रशता जपर रेहुतो हुतो ने डालमो श्री मुंयधेनी तुरंगमोछे तेनी तारीम १८ नी नानेवारी शंने १८४८ ने दाडे दा मल करीछे \*

नाना नागळ आगळ नेशती हुतो हीनडु थो डा दाडा जपर श्री मुंयधेनां काटयाडार लुनेशरनां रशता जपर रेहुतो हुतो ने डालमो श्री मुंयधेनी तुरंगमोछे तेनी ता रीम २० नी नानेवारी शंने १८४८ ने दाडे दा मल करीछे \*

मीया अयकुल नयीय जशमानलाधे न थोडा दाडा जपर मुक पनावानो धंनघो



કરતો હતો મુશ્કેલીમાં થોડા ઘડા ઊપર  
શ્રી મુંબઈનાં કોટવાહાર મારકીટમાં રે  
હતો હતો ને હાલમાં શ્રી મુંબઈની વરંગ  
ના છે તેની તારીખ ૨૩ મી નવેમ્બર સુ  
ને ૧૮૪૯ ને ઘડે દાખલ કરી છે \*  
૫ ઠાંણે બરાઈની મુશ્કેલીમાં આગલ ઘોડા  
નો ધંધો કરતો હતો મુશ્કેલીમાં થોડા  
ઘડા ઊપર શ્રી મુંબઈનાં કોટવાહાર ઈ  
કંનરોડ ઊપર રહેતો હતો ને હાલમાં શ્રી  
મુંબઈની વરંગના છે તેની તારીખ ૨૩ મી  
નવેમ્બર સુને ૧૮૪૯ ને ઘડે દાખલ કર  
રી છે \*

ઊપર લખેલા નબલા દેવાદારોની અરજી  
ની ખાતનાં હવાલાનો હેકન થયો છે ને  
તેનાઓની પોતાની નકી માલ મીલકત છે તે  
આએ નાનદાર કોટવાહારનાં હાકીમીયાલ આ  
શાએનીનાં તાએયાનાં ઊપર લખેલા ધારા  
ના ૭ માં કાએદા પરનાં આપણે હુવો  
હેકન કરે છે \*

૧ ને—પી—લારકીનથ શાહેયા,  
કોટવાહાર કલારક મહી \*

હુનામ ઈશ્તરોડ,  
શ્રી મુંબઈનાં કોટવાહાર કોટવાહારનાં કલા  
રકનો હાકીમીયાલ તારીખ ૨૩ મી  
નવેમ્બર સુને ૧૮૪૯ \*

(True translation.)

J. VAUPELLI, Chief Translator.

### Notice.

To be sold by Public outcry, at the Cannanore  
Custom House, on Thursday the 8th February  
next, about (85) eighty-five Tons of Coals, and  
(1,500) one thousand and five hundred old Gunny  
Bags, the property of the Ceylon Government.

#### TERMS OF SALE.

A deposit of 10 per cent. to be immediately paid  
down by the purchasers, and the articles to be  
cleared away and paid for on or before the 14th  
February 1849, or the deposit will be forfeited and  
the articles re-sold at the risk and loss of the first  
purchasers.

(Signed) H. CONOLLY,  
Collector of Malabar.

Malabar, Collector's Office,  
Calicut, 27th December 1848.

(True copy.)

J. G. LUMSDEN,  
Secy. to Govt.

### OPIUM MEMORANDUM.

FOR THE SEASON OF 1844 | 45.

Imported into Bombay.. . . . .	Chests	31,971
Exported from the above up to the 16th instant....	Chests	31,872
Ditto ditto from 17th to 23rd instant, viz.		
Steamer Malta.....	„	25
		<u>31,897</u>

FOR THE SEASON OF 1845 | 46.

Passes granted at Bombay and Indore from 1st Oct. 1845, up to the 30th September 1846.....	Chests	13,504
Imported into Bombay of the above passes up to the 23rd instant ..	Chests	13,401½
Exported from the above up to the 23rd instant.....	Chests	13,227½

FOR THE SEASON OF 1846 | 47.

Passes granted at Bombay and Indore from 1st October 1846, up to the 30th September 1847.....	Chests	19,521
Imported into Bombay of the above passes up to the 23rd instant	Chests	19,492
Stolen on their way to Bombay ..	„	29
		<u>19,521</u>
Exported from the above up to the 23rd instant.....	Chests	19,311½

FOR THE SEASON OF 1847 | 48.

Passes granted at Bombay and Indore from 5th Nov. 1847, up to the 30th September 1848....	Chests	15,861
Imported into Bombay of the above passes up to the 23rd instant...	Chests	15,846
Exported from the above up to the 16th instant....	Chests	14,521½
Ditto ..ditto from the 17th to 23rd instant, viz.		
Steamer Malta.....	Chests	25
Ship Ararat.....	„	15
„ Emma.....	„	10
		<u>50</u>
		<u>14,571½</u>

FOR THE SEASON OF 1848 | 49.

Passes granted at Indore from 1st October 1848 up to the 7th instant.. . . . .	Chests	6,804
Ditto . . . . ditto from 8th to 14th instant.. . . . .	Chests	420
		<u>7,224</u>
Ditto ..do. at Bombay from 1st Oct. 1848 up to the 23rd instant.....	Chests	303
		<u>7,527</u>
Imported into Bombay from the foregoing passes up to the 16th instant.....	Chests	4,992
Ditto do. from 17th to 23rd instant.....	„	311
		<u>5,303</u>
Exported from the above up to the 16th instant.. . . . .	Chests	3,017½
Ditto . . . . ditto from 17th to 23rd instant, viz.		
Steamer Malta.....	Chests	134
Ship Ararat .. . . . .	„	171
		<u>265</u>
		<u>3,282½</u>



**ERRATA IN OPIUM MEMORANDA.**

In the Government Gazette of the 11th instant, under the head of transactions "for the season 1847 | 48," instead of

"Imported into Bombay of the above passes up to the 9th instant.... Chests 14,365½"

*Read as follows,*

"Imported into Bombay of the above passes up to the 9th instant..... Chests 15,846

"Exported from the above up to the 9th instant..... ,, 14,465½"

In the Government Gazette of the 18th instant, under the head of transactions "for the season 1847 | 48," instead of

"Passes granted at Bombay and Indore from 5th November 1847 up to 30th September 1848 ..... Chests 15,846 "

*Read as follows,*

"Passes granted at Bombay and Indore from 5th November 1847 up to the 30th September 1848..... Chests 15,861 "

In the Government Gazette of the 30th November 1848, under the head of transactions "for the season 1847 | 48," instead of

"Exported from the above up to the 21st instant..... Chests 13,256"

*Read,*

"Exported from the above up to the 21st instant..... Chests 13,356 "

NOTE.—This Error of 100 Chests has been carried into all the subsequent Statements up to that of the 18th instant.

H. YOUNG,  
*Opium Agent.*

*Bombay, Opium Agent's  
Office, 24th January 1849*

**CIVIL APPOINTMENTS, &c.**

*SEPARATE DEPARTMENT.*

*Bombay Castle, 22d January 1849.*

Mr. J. E. Oliphant is permitted to proceed to the Presidency for the period of one month from the 15th proximo, on private affairs.

*POLITICAL DEPARTMENT.*

*Bombay Castle, 24th January 1849.*

Mr. H. L. Anderson is appointed Officiating Political Superintendent of Kolapoor, during the absence of Captain Graham on sick certificate, or until further orders.

*By order of the Right Hon'ble the Governor in Council,*  
A. MALET, *Chief Secy.*

*TERRITORIAL DEPARTMENT.*

*REVENUE.*

*Bombay Castle, 18th January 1849.*

Mr. W. H. Havelock, Third Assistant to the Collector of Khandeish, has been placed in permanent charge of the Amulneir Talooka.

Mr. A. Elphinston, Collector of Khandeish, has been permitted to proceed into his Districts on Deputation, from the 5th instant.

*Bombay Castle, 20th January 1849.*

Captain S. Landon, of the Revenue Survey and Assessment in the Deekan, has been allowed leave of absence for one month on Medical certificate, to proceed to the Presidency.

Mr. H. W. Reeves, Acting Collector of Poona, has been allowed to proceed into his Districts on Deputation.

Mr. H. Liddell, Collector of Sholapoor, has been permitted to proceed to Bombay for the remainder of the leave of absence on sick certificate, granted him under date the 6th ultimo.

Mr. W. A. Ritchie to be Third Assistant to the Collector and Magistrate of Poona.

*Bombay Castle, 23rd January 1849.*

Mr. L. Reid, Second Assistant to the Collector and Magistrate of Poona, resumed charge of his duties on the 15th instant.

*By order of the Right Hon'ble the Governor in Council,*  
W. COURTNEY, *Acting Secy. to Govt.*

*JUDICIAL DEPARTMENT.*

*Bombay Castle, 18th January 1849.*

Major Liddell, Commandant of the Poona Police Corps, is allowed leave of absence for one month to proceed to the Presidency on Medical certificate, under Section IX. of the Absentee Regulations.

*Bombay Castle, 23rd January 1849.*

The Judges of the Suddur Dewanee Adawlut have issued Sunnuds to the following individuals, empowering them to practise as Vakeels in the Revenue Courts of the Rutnagherry Collectorate.

Jyram Balcrishn Kolutkur,

Bhicajee Gunesh Kelkur,

Mahadajee Anunt Regay.

*Bombay Castle, 24th January 1849.*

Mr. T. Thornton, Coroner of Bombay, is allowed leave of absence for four months and ten days from the 3rd proximo, to proceed to the Mahableshwur Hills for the benefit of his health.

*GENERAL DEPARTMENT.*

*Bombay Castle 24th January 1849.*

Mr. H. Liddell, Collector of Sholapoor, is allowed leave of absence for three years, from the 3rd proximo, to proceed to Europe for the benefit of his health.

The Right Hon'ble the Governor in Council has received a Report that the undermentioned Gentlemen have passed the prescribed Examination in the Languages set against their names.

Mr. W. A. Ritchie.....

Mr. N. Spencer, (Junior) Assistant, Revenue Department Secretariat..... } *Mahrathi.*

Mr. A. J. Glass, Uncovenanted Assistant to the Collector of Continental Customs and Excise..... } *Mahrathi.*

Mr. Harvey, Assistant to Conservator Woods and Forests..... } *Guzerathi.*

Ensign Battye, of the 25th Regiment N. I., to act as Post Master in Khandeish, until further orders.

Lieutenant Hewitt, Post Master in Khandeish, is allowed leave of absence till the 31st instant, to visit the Presidency for the benefit of his health.

The Right Honorable the Governor in Council is pleased to announce, that

Juggunnath Sunkersett, Esquire,

Framjee Cowasjee, Esquire, and

Mahomed Ibrahim Muckba, Esquire,

have been re-elected by the Committee of the Elphinstone Institution, Native Members of the Board of Education for the current year.

Ittoo Mooleker to be a Second Grade Apprentice in the Vaccinating Department in the Konkan Division, vice Bappoo Dowlah promoted.

Probationer Sudasew Narrayan, doing duty in the Hospital of the 13th Regiment N. I., to be Second Grade Apprentice, and attached to the Civil Hospital at Kolapoor, vice Rama removed.

*By order of the Right Hon'ble the Governor in Council,*  
J. G. LUMSDEN, *Secy. to Govt.*



**MILITARY****ARRIVALS AND DEPARTURES.**

1849.

**ARRIVALS.**

- 16th Jan.—Surgeon J. H. Peart, Staff, from Poonah.  
 17th " —Lieutenant George Barrows, 15th Regiment Native Infantry, from S<sup>g</sup> t.  
 19th " —Lieutenant Conybeare, Horse Artillery, from Asseerghur.  
 22d " —Lieutenant C. R. Rigby, West Bheel Agent, from Khandeish.  
 24th " —Captain A. Crawford, Staff, from N. S. Wales.

**DEPARTURES.**

- 19th Jan.—Ensign G. C. Anderson, 1st Grenadiers, to Poonah.  
 " " —Lieutenant H. Stanley, 5th Regiment Native Light Infantry, to Kurrachee.  
 20th " —Assistant Surgeon J. J. Anderson, Artillery, to Seinde.  
 " " —Captain A. N. Aitchison, 13th Regiment Native Infantry, to Belgaum.  
 " " —Assistant Surgeon G. Bainsfather, "Sesostriis," to Kurrachee.  
 " " —Lieutenant Colonel H. Cracklow, 29th Regiment Native Infantry, to ditto.  
 " " —Lieutenant George O'Geach, 13th Regiment Native Infantry, to Belgaum.  
 22nd " —Captain A. C. Honner, 1st Grenadiers, to Poonah.  
 23rd " —Lieutenant M. Meason, Her Majesty's 10th Royal Hussars, to Kirkee.  
 " " —Assistant Surgeon P. M. Pelly, Medical Department, to Rajkote.  
 " " —Lieutenant J. Kane, Fort Adjutant Surat, to Surat.  
 " " —Ensign W. P. Hurst, 7th Regiment Madras Native Infantry, to Neilgherry Hills.  
 " " —Cornet Farquharson, 2nd Cavalry, to Rajkote.  
 " " —W. Benkins, C. B., Sub-Assistant Commissary General.

*Town Major's Office, Bombay,  
 24th January 1849.*

**SHIPPING INTELLIGENCE.**

1849.

**ARRIVALS.**

- 17th Jan.—Bo. S. N. Co's. Steamer Victoria, H. St. Amour, from Surat 16th instant.  
 19th " —Steamer Phlox, P. Duverger, from Surat 18th instant.  
*Passengers*—Mrs. Curtis, and child; Mr. Curtis; and 70 Natives.  
 20th " —Ship Anne Armstrong, J. Williams, from Liverpool 8th September.  
 " " —Bo. S. N. Co's. Steamer Dwarka, N. W. Hazelwood, from Kurrachee 17th instant.  
*Passengers*—Major Stisted, H. M's. 78th Highlanders; and 5 Natives.  
 23rd " —P. & O. Co's. Steamer Achilles, C. Evans, from Hong Kong 30th December, Singapore 7th, Penang 9th, Point de Galle 17th instant.  
*Passengers*—C. Kerr, J. C. Stuart, P. Volkart, A. S. Ayrton, J. Caldwell, and C. Johannes, Esqrs.; Capt. Tronson; Mr. Vaughan; and 14 Natives.  
 24th " —Ship John Brightman, T. Scott, from Calcutta 22d December.  
*Passengers*—Captain and Mrs. Crawford; Mrs. Poole; and Mrs. Scott.

**DEPARTURES.**

- 16th Jan.—Brig Anna Eliza, J. Davis, to Singapore and China.  
 18th " —Bo. S. N. Co's. Steamer Surat, F. Banks, to Surat.  
 19th " —P. & O. Co's. Steamer Malta, H. Lovett, to the Coast, Point de Galle, and China.  
*Passengers*—Messrs R. Morgan, A. Wilkinson, Bombach, Smith, and Cowasjee Pallunjee; 2 Natives, deck passengers, and 4 Natives, Servants.  
 " " —Steamer Sir James R. Carnac, G. Beys, to Surat and Gogo.  
 " " —Bo. S. N. Co's. Steamer Victoria, H. St. Amour, to Kurrachee.  
*Passengers*—Mrs. Stanley; Mrs. Macrac; 6 Misses Wood; Captain Stanley, Treasurer in Seinde; Mrs. Wood; and 75 Natives.  
 20th " —H. C. Steam Frigate Moezuffier, H. W. Hewett, Esqr., Commander, to Aden.  
*Passengers*—Captain Pownall, Horse Artillery; H. Monckton, Esqr., Bengal C. S.; Major H. H. Arnaud; and Mr. Thorn.  
 " " —H. C. Steamer Medusa, Lieutenant H. W. Grounds, to Kurrachee.  
 " " —H. C. Steam Frigate Sesostriis, Captain J. P. Porter, to Kurrachee.  
*Passengers*—Lady Lawrence, Mrs. Cracklow, Miss Lawrence, and Miss Wilson; Lieutenant Colonel H. Cracklow, 29th N. I.; Lieutenant C. T. Ait-

chison, and Ensign D. Hutcheson, 2nd European L. I.; Lieutenant A. H. Campbell, 9th Bengal N. I.; Lieutenant G. R. S. Burrows, 15th N. I.; 3 Warrant Officers, 2 Women, and 4 Children, Medical Ordinance and Commissariat Establishments; 138 European non-commissioned Rank and File, 3 Women, 4 Children, Volunteers for the 3rd Troop Horse Artillery, 3rd Co. 1st and 4th Co. 2d Battalions Artillery, and 1st Fusiliers; 1 Native Officer, 70 Natives non-commissioned Rank and File, 28 Women, 7 Children, details of and Volunteers for the 1st and 2d Companies 4th Battalion Artillery, 1st Grenadiers, 4 Rifles, 15th, 18th, and 29th N. I.; 67 public and 27 private followers.

- 20th Jan.—Ship Inaam of Muscat, J. J. Richie, to Singapore. *Passengers*—Captain Reid; Muncherjee Framjee, and Ardaseer Jewanjee, Esquires.  
 " " —Barque Paragon, C. T. Boxley, to Singapore. *Passengers*—Mrs. Boxley; E. Webster, and F. E. Pharaoh, Esqrs.  
 23rd " —Steamer Phlox, P. Duverger, to Surat. *Passengers*—The Revd. J. J. W. Jarvis; Lieutenant Kane; and 200 Natives.  
 " " —Bo. S. N. Co's. Steamer Dwarka, N. W. Hazelwood, to Surat and Gogo.

**GREGOR GRANT,***Senior Magistrate of Police.*

*Bombay, Police Office, }  
 24th January 1849. }*

**FORT WILLIAM,  
 HOME DEPARTMENT,  
 LEGISLATIVE.**

30th December, 1848.

The following Act passed by the Hon'ble the President of the Council of India in Council on the 30th December 1848, with the assent of the Right Hon'ble the Governor General of India, which has been read and recorded.

Ordered, that the Act be promulgated for general information.

ACT No. XXVI. OF 1848.

*An Act to extend to the Straits the Act for regulating Coroners' Juries*

Whereas it is expedient to extend the operation of Act No. IV. 1848, it is enacted as follows:

I. From the First day of March 1849, Act No. IV. 1848 shall apply to the Settlements of Prince of Wales' Island, Singapore, and Malacca, and to all inquests held there by any Coroner, or Deputy Coroner; and the word Presidency as used in the said Act shall be taken to mean also the Government of the said Settlements.

FRED. JAS. HALLIDAY,  
*Offy. Secy. to the Govt. of India.*

**FORT WILLIAM,  
 HOME DEPARTMENT,  
 LEGISLATIVE.**

30th of December, 1848.

The following Act is brought up before the Legislative Council this day—Resolved, That the Rules requiring that all Acts shall be brought up for second reading in two months, or in three months from the date of the first reading, be suspended in respect to the following proposed Act, and that it be at once passed into Law; the assent of the right Hon'ble the Governor General of India having been obtained and recorded.

ACT No. XXVII. OF 1848.

*An Act to amend the Act XII. of 1844.*

Whereas it is deemed expedient that the Act No. XII. of 1844, entitled "An Act for better securing the observance of an Exact Discipline in the Indian Navy," should be amended as hereinafter is mentioned,



And whereas the Court of Directors of the East India Company have given their previous sanction to the several enactments hereinafter contained, It is enacted as follows :

I. From and after the first day of February 1849, the Articles and Orders hereinafter following, as well in time of Peace as in time of War, shall be observed and put in execution in manner hereinafter mentioned in addition to the 35 Articles and Orders contained in the said Act, that is to say :

36th. Every person belonging to the Indian Navy who shall be guilty of Manslaughter, or any other offence against the person, or of any offence against the property, of any subject against Her Majesty, or any other person entitled to Her Majesty's protection, or to the protection of the respective Governments of the East India Company, or any other person whomsoever, not being an enemy of Her Majesty or of the East India Company, (and the punishment of which offence is not provided for by the said Act,) shall be liable to Transportation for life, or for a term of years, or to such other punishment according to the nature and degree of the offence as a Court Martial shall award.

37th. All Insubordination, Disorders, Irregularities, and Neglects which any person belonging to the Indian Navy may be guilty of, to the prejudice of good order or of discipline in the Naval Service of the East India Company, and all disgraceful conduct of a cruel or dishonest or indecent or malicious or mischievous character, though not particularly specified in the said Act, or in this Act, shall be liable to such punishment, having regard to the nature and degree of the offence, as a Court Martial shall adjudge.

38th. Where any person belonging to the Indian Navy, (not being of the rank of an Officer,) shall be guilty of any offence, which the Officer in Command of the Ship or Vessel shall deem necessary to be punished without trial by Court Martial, the offence shall be investigated by such Commanding Officer; and the offender shall be liable to such punishment, (not extending to life or limb, or to transportation, or imprisonment exceeding six days, or to any corporal punishment exceeding twelve lashes,) as such Officer shall by his Warrant adjudge.

II. In the several cases in which a Court Martial is by the said Act authorized to award the punishment of death, and also in grave cases of embezzlement against the 8th and 24th Articles of the said Act, and also in the case of grave offences against the 20th and 21st of the said Articles, a Court Martial may, if it shall adjudge the same to be proper, award sentence of transportation for life or for a term of years.

III. In all cases where a capital punishment shall have been awarded by a Court Martial, it shall be lawful for the Governor General in Council, (if he shall think the circumstances of the case make it proper so to do,) to order the offender to be transported for life, or for a certain term of years.

IV. In cases where any sentence of transportation shall be passed under the provisions of the said Act, or of this Act, or any sentence of death be commuted to transportation, the offender shall be conveyed to or left at some one of the Presidencies of India, and shall be liable to be dealt with as in the case of other offenders sentenced to transportation, and shall be subject to all such orders for carrying the sentence into execution as shall in that behalf be given by the Governor General in Council, or if the offender shall be at the Presidency of Fort St. George or the Presidency of Bombay, then by the Governor in Council of such Presidency; subject, however, in the last mentioned case, to any orders made by the Governor General in Council, in case any such orders shall have been so made.

V. The Governor General of India in Council, and the Governors in Council of Madras and Bombay respectively, shall have full power and authority from

time to time, as there shall be occasion, to direct any superior Officer, Captain, or Commander of the Indian Navy, who shall be in any Port of the East Indies, to hold Courts Martial in any such Port as shall be found most expedient and for the good of the East India Company's Service; and such superior Officer, Captain, or Commander shall preside at such Court Martial.

VI. And for removing the doubts which have been entertained as to the effect and intention of the 9th Section of the said Act No. XII. of 1844, in relation to the Officers of whom Courts Martial, to be held or appointed under that Act, shall be composed, it is declared and enacted, that any Officer of the Indian Navy, ordered by Government or the Superintendent of the Indian Navy to be present at any Court Martial, for the purpose of serving thereat if required, shall be eligible to act on any Court Martial, although such Officers may not be commissioned to any Ship or Vessel.

VII. If on any occasion there shall not be present a sufficient number of Superior Officers, Captains, Commanders, and Lieutenants of the Indian Navy to form a Court Martial, for the purposes of the said Act or of this Act, the required number of Officers may, with the sanction of the Government, or Officer by whose authority the Court Martial shall have been convened, be made up or completed by any Officer or Officers in the Military Service of the East India Company then being Commissioned and in Pay, and of the Rank either of Major or Captain, who may be present, and may be ordered, or be ready, to afford his or their services on such Court Martial; and, for default of such or of a sufficient number of such, then the deficiency may be supplied by any Officer or Officers of Her Majesty's Naval Service of sufficient Rank, according to the said Act, who may be present, and may be ready to afford his or their services on such Court Martial; and the proceedings of a Court Martial so constituted shall be valid and effectual.

VIII. The Clauses and Provisions of the said Act No. XII. of 1844, for regulating the places to which and persons to whom the same is to extend, and also the other Clauses and Provisions thereof shall apply to this Act, and the two Acts shall be construed together as one Act, and the same effect shall be given thereto, and to the several Articles and Provisions thereof respectively as if the Articles and Provisions contained in this Act had been originally contained in the said Act No. XII. of 1844, and had formed part of the Articles and Provisions of that Act.

FRED. JAS. HALLIDAY,  
*Offg. Secy. to the Govt. of India.*

FORT WILLIAM,  
HOME DEPARTMENT,  
LEGISLATIVE.

30th December, 1848.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 30th December 1848.

ACT NO. — OF 1848.

*An Act for better defining the Duties of Customs and Excise.*

Whereas under the Regulations in force for taking a duty of twenty Spanish Dollars for each and every Leaguer of Arrack or Asiatic Rum imported into and intended for consumption within Prince of Wales' Island, Singapore, and Malacca, doubts have arisen whether any duty may be taken on importation of a quantity less than a Leaguer, and it is expedient that such doubts be removed, and that the meaning of all such or the like expressions in any Regulation or Act for the levy of Custom or Excise Duties within the







Extract from the Tables of Annual Premiums required for an Assurance of 1000 Rupees or £100.

CIVILIANS.				MILITARY AND NAVAL.		
Age.	One year.	Seven years.	Whole life.	One year.	Seven years.	Whole life.
	Co.'s Rs.	Co.'s Rs.	Co.'s Rs.	Co.'s Rs.	Co.'s Rs.	Co.'s Rs.
18	20	21	29	30	31	38
25	23	24	33	33	35	42
30	25	27	37	36	37	45
35	28	30	42	39	41	50
40	32	34	47	42	44	55
45	36	39	54	46	49	62

Parties returning to reside in Europe, will be admitted to *Europe* Rates of Premium.

Prospectuses, and every requisite information obtained, on application to the Agents of the Company.

GREY & Co.

Agents, Bombay.

**A**LL persons having claims upon or owing money to the Estate of the late MEERZA ABUL HOOSSEIN KHAN SHEERAZEE, deceased, formerly Minister for Foreign Affairs at

the Court of Persia, are requested to communicate with WILLIAM ACLAND, Honorable Company's Solicitor, Bombay, the Administrator of such Estate.

اشتہار

ازین جا خبر داده می شود که مرحوم میرزا ابوالحسن خان که ایشان دیوان اعلی کارپرداز اجنبی سرحد ملک فارس بودند در باب این خبر میدهد کما نیکه قرض داران ایشان و قرض خواهان ایشان یعنی کسی که با ایشان داد و سند داشته باشند به اوشان معلوم باد که به نامدار مستر ولیم اکلیند اسکویروکیل سرکار کمپنی می باشد اظهار نماید و خبر بدهد تا در سماعت ایشان برسد و مطالبش حاصل گردد که این وکیل مرحوم مذکور است

تاریخ ۱۸ جانوری ۱۸۴۹

ولیم اکلیند اسکویروکیل

وکیل

The Subscription to the "BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE," is Three Rupees per Quarter, in advance.

Single Copies..... Eight Annas.

The Subscription is the same, whether it be taken for the whole or part of a Quarter.

Subscribers are requested on change of Station or Residence to intimate the same to this Office.

Printed for the Government, by M. MULL, at the Bombay Education Society's Press, Bycullah.





**BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE**  
**E X T R A O R D I N A R Y.**

---

Published by Authority.

---

FRIDAY, 26<sup>TH</sup> JANUARY 1849.

---

**NOTIFICATION.**

*POLITICAL DEPARTMENT.*

BOMBAY CASTLE, 26<sup>TH</sup> JANUARY, 1849.

THE Right Honorable the Governor in Council has much satisfaction in republishing for general information the following Notification issued on the 17<sup>th</sup> instant, by order of the Right Honorable the Governor General of India, announcing the entire defeat on the afternoon of the 13<sup>th</sup> instant, of the Sikh Army under Rajah Shere Sing.

2. His Lordship in Council directs that in commemoration of this event, a salute of 21 Guns be fired this morning at sun-rise, from the Saluting Battery, and that a similar Salute be fired on receipt of this order at all the Principal Military Stations under this Presidency.

*By order of the Right Hon'ble the Governor in Council,*

A. MALET,

*Chief Secretary.*

*Bombay Castle,  
26th January 1849.*

**NOTIFICATION.**

*FOREIGN DEPARTMENT.*

CAMP, MUKKOO,

THE 17<sup>TH</sup> JANUARY 1849.

1. The Governor General has much satisfaction in intimating to the President in Council, and notifying for public information, that he has this day received



a demi-official Letter from His Excellency the Commander in Chief, in which His Excellency announces to the Governor General, that on the afternoon of the 13th instant the Troops under his command attacked and entirely defeated the Sikh Army under Rajah Shere Sing, in its position near the river Jhelum.

2. The action was obstinately and severely contested. The enemy was in great force, and occupied very strong positions. They were driven back at every point, with the loss of many of their Guns, and had, by the latest intelligence, relinquished all the positions in which they had been entrenched.

3. The details of these operations have not yet reached the Governor General; as soon as they are received they will be published for general information.

4. The Governor General directs that a Salute of 21 Guns be fired at every principal Station of the Army, as soon as this Notification shall be received.

*By order of the Right Honorable the Governor General of India,*

(Signed)

H. M. ELLIOT,

*Secretary to the Government of India,  
with the Governor General.*

(True Copy.)

A. MALET,  
*Chief Secretary.*





S U P P L E M E N T  
TO THE  
B O M B A Y G O V E R N M E N T G A Z E T T E.

---

Published by Authority.

---

MONDAY, 29<sup>TH</sup> JANUARY 1849.

---

**General Order,**

BY THE RIGHT HONORABLE THE GOVERNOR IN COUNCIL.

*M A R I N E D E P A R T M E N T.*

BOMBAY CASTLE, 27<sup>TH</sup> JANUARY 1849.

No. 20 of 1849.—CAPTAIN STEPHEN LUSHINGTON, R. N., appointed by the Honorable the Court of Directors to be Superintendent of the Indian Navy, has this day assumed charge of the duties of that Office.

The following Commission, under the Honorable the East India Company's Seal, appointing CAPTAIN LUSHINGTON to be Commander in Chief of the whole Establishment of the Indian Navy, and of all Officers employed and to be employed, whether on shore or afloat, within the limits of the Company's Charter, takes effect from this day, and is published for general information.

THE HONORABLE THE EAST INDIA COMPANY.

To STEPHEN LUSHINGTON, ESQUIRE, a Captain in the Royal Navy.

Whereas we have recently appointed you to be Superintendent of the Indian Navy, and we see fit to appoint you to be Commander in Chief of the same as hereinafter mentioned. Now we do hereby appoint you, the said CAPTAIN STEPHEN LUSHINGTON, to be Commander in Chief of the whole Establishment of our Indian Navy, and of all our Ships and Vessels called or known by that name, employed or to be employed in any of the Seas or Rivers within the limits of our Charter, and of all Officers therein employed and to be employed, whether on shore or afloat, within the said limits, subject to such orders and directions as you may receive from us under our common Seal, or from our Court of Directors under the hands of any thirteen or more of them, or from our Governor General of India in Council, or from our Governor in Council of Bombay. And we do hereby will and require you, upon and from and after your arrival at Bombay aforesaid, to take upon you the charge and command of our Ships and Vessels as Commander in Chief of the Indian Navy accordingly; hereby charging all Commodores, Captains, Commanders, Officers, and Ships' Companies belonging



to our Ships and Vessels, to be obedient to you their Commander in Chief, and you likewise to follow such orders and directions as you shall from time to time receive from us, under our common Seal, or from our Court of Directors, under the hands of any thirteen or more of them, or from our Governor General of India in Council, or from our Governor in Council of Bombay, and for so doing this shall be your Commission.

Given under our common Seal, this twenty-third day of November, in the Twelfth Year of the Reign of our Sovereign Lady VICTORIA, by the Grace of God of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, Queen, Defender of the Faith, and in the Year of our Lord one thousand eight hundred and forty-eight.

*By order of the Court of Directors of the said Company,*

(Signed.) JAMES C. MELVILL,

*East India House, London, 24th November 1848.*

*Secretary.*

Under the authority of the Hon'ble the Court of Directors, CAPTAIN LUSHINGTON, Superintendent and Commander in Chief, is appointed a Commodore of the 1st Class in the Indian Navy.

*By order of the Right Hon'ble the Governor in Council,*

P. M. MELVILL, Lieut. Col.

*Secretary to Government.*